



Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

- ★ Teave Euroopa Liidu ja Rahvusvaheliste Raudteevadude Valitsustevahelise Organisatsiooni vahelise lepingu (Euroopa Liidu ühinemise kohta 9. mai 1980. aasta rahvusvahelise raudteeveo konventsiooniga (COTIF), mida on muudetud 3. juuni 1999. aasta Vilniuse protokolliga) jõustumise kohta 1

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EL) nr 668/2011, 12. juuli 2011, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 174/2005, millega kehtestatakse piirangud sõjategevusega seotud abi osutamise suhtes Côte d'Ivoire'ile 2
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 669/2011, 12. juuli 2011, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 376/2008, millega nähakse ette põllumajandussaaduste ja -toodete impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise ühised üksikasjalikud eeskirjad 4
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 670/2011, 12. juuli 2011, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 607/2009, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad nõukogu määrusele (EÜ) nr 479/2008 seoses teatavate veiniproduktide kaitstud päritolunimetuste, kaitstud geograafiliste tähiste, traditsiooniliste nimetuste, märgistuse ja esitlusvälimusega 6

Hind: 3 EUR

(Jätkub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 671/2011, 12. juuli 2011, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	14
---	----

OTSUSED

- ★ Nõukogu otsus 2011/411/ÜVJP, 12. juuli 2011, milles määratakse kindlaks Euroopa Kaitseagentuuri põhikiri, asukoht ja töökord ning tunnistatakse kehtetuks ühine seisukoht 2004/551/ÜVJP 16
- ★ Nõukogu otsus 2011/412/ÜVJP, 12. juuli 2011, millega muudetakse otsust 2010/656/ÜVJP, millega uuendatakse Côte d'Ivoire'i vastu suunatud piiravaid meetmeid

SOOVITUSED

2011/413/EL:

- ★ Komisjoni soovitus, 11. juuli 2011, teadusuuringute ühise kavandamise algatuse „Rohkem aastaid, parem elu – demograafiliste muutuste võimalused ja väljakutsed” kohta

Parandused

- ★ Komisjoni 22. veebruari 2011. aasta otsuse 2011/122/EL (milles käsitletakse erandit nõukogu otsuses 2001/822/EÜ sätestatud päritolureeglitest seoses teatavate Saint-Pierre ja Miquelonist imporditavate kalatoodetega) parandus (ELT L 49, 24.2.2011)



II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

Teave Euroopa Liidu ja Rahvusvaheliste Raudteevedude Valitsustevahelise Organisatsiooni vahelise lepingu (Euroopa Liidu ühinemise kohta 9. mai 1980. aasta rahvusvahelise raudteeveo konventsiooniga (COTIF), mida on muudetud 3. juuni 1999. aasta Vilniuse protokolliga) jõustumise kohta

Eelnimetatud leping, mis allkirjastati 23. juunil 2011. aastal Šveitsis Bernis, jõustus 1. juulil 2011 vastavalt lepingu artiklile 9.

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 668/2011,

12. juuli 2011,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 174/2005, millega kehtestatakse piirangud sõjategevusega seotud abi osutamise suhtes Côte d'Ivoire'ile

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu 12. juuli 2011. aasta otsust 2011/412/ÜVJP, millega muudetakse otsust 2010/656/ÜVJP, millega uuendatakse Côte d'Ivoire'ile kehtestatud piiravaid meetmeid ⁽¹⁾,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esin-daja ning Euroopa Komisjoni ühisettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) 29. oktoobril 2010 võttis nõukogu vastu otsuse 2010/656/ÜVJP, ⁽²⁾ millega uuendatakse Côte d'Ivoire'i vastu suunatud piiravaid meetmeid.
- (2) Määrusega (EÜ) nr 174/2005 ⁽³⁾ kehtestatakse piirangud sõjategevusega seotud abi osutamise suhtes Côte d'Ivoire'ile.
- (3) Otsusega 2011/412/ÜVJP muudetakse otsust 2010/656/ÜVJP ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1980 (2011) alusel. Sellega kehtestatakse ka konkreetne erand seoses keeluga tarnida Côte d'Ivoire'ile siserepres-sioonideks kasutatavat varustust.
- (4) Kõnealused meetmed kuuluvad Euroopa Liidu toimimise lepingu reguleerimisalasse ja seepärast on nende rakenda-miseks vaja liidu tasandi regulatiivmeedet, eelkõige taga-maks, et kõikide liikmesriikide majandustegevuses osalejad kohaldaksid nimetatud meetmeid ühetaoliselt.
- (5) Määrust (EÜ) nr 174/2005 tuleks seepärast vastavalt muuta.

- (6) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe taga-miseks peaks käesolev määrus jõustuma viivitamata selle avaldamisel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 174/2005 muudetakse käesolevaga järgmiselt.

- 1) Artiklis 4 asendatakse lõige 1 järgmise tekstiga:

„1. Erandina artiklist 2 ei kohaldata selles osutatud keelde järgmise suhtes:

- a) relvadega ja nendega seotud varustusega seotud tegevuse rahastamine või selleks tehnilise või finantsabi andmine või rahastamine, kui selline abi ja teenused on mõeldud üksnes ÜRO Côte d'Ivoire'i operatsiooni toetamiseks või sellele operatsioonile ja nimetatud operatsiooni toetava-tele Prantsuse vägedele kasutamiseks;
- b) üksnes humanitaar- või kaitsetarbeliseks kasutamiseks või Euroopa Liidu, Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni, Aafrika Liidu ja Lääne-Aafrika riikide majandusühenduse (ECOWAS) kriisiohjamisoperatsioonide jaoks ette nähtud mittesurmava sõjavarustusega seotud tehnilise abi osuta-mine, kui nimetatud tegevus on saanud sanktsioonide komitee eelneva heakskiidu;
- c) üksnes humanitaar- või kaitsetarbeliseks kasutamiseks või Euroopa Liidu, Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni, Aafrika Liidu ja ECOWASi kriisiohjamisoperatsioonide jaoks ette nähtud mittesurmava sõjavarustusega seotud rahastamine või finantsabi osutamine;
- d) tehnilise abi andmine seoses relvadega ja nendega seotud varustusega, mis on mõeldud üksnes Côte d'Ivoire'i julgeolekusektori ümberkorraldamisprotsessi toetamiseks või selle läbiviimiseks vastavalt Côte d'Ivoire'i valitsuse ametlikule taotlusele, kui nimetatud tegevus on saanud sanktsioonide komitee eelneva heakskiidu;

⁽¹⁾ Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 27.

⁽²⁾ ELT L 285, 30.10.2010, lk 28.

⁽³⁾ ELT L 29, 2.2.2005, lk 5.

- e) rahastamine ja finantsabi andmine seoses relvadega ja nendega seotud varustusega, mis on mõeldud üksnes Côte d'Ivoire'i julgeolekusektori ümberkorraldamise läbiviimiseks vastavalt Côte d'Ivoire'i valitsuse ametlikule taotlusele;
- f) eelnevalt sanktsioonide komiteele teatatud müük või tarned, mis on ajutiselt üle antud või eksporditud Côte d'Ivoire'i selle riigi relvajõududele, mis võtab rahvusvahelise õiguse kohaseid meetmeid üksnes ja otseselt oma ja nende riikide kodanike, kellele ta annab Côte d'Ivoire'is konsulaarabi välislepingu alusel, evakueerimise võimaldamiseks;
- g) tehnilise ja finantsabi osutamine ning rahastamine, mis on seotud mittesurmava varustusega, mis on mõeldud üksnes Côte d'Ivoire'i julgeolekujõududele asjakohaseks ja proportsionaalseks tegevuseks avaliku korra tagamisel."

2) Artikkel 4a asendatakse järgmisega:

„Artikkel 4a

1. Erandina artiklist 3 võib II lisas loetletud eksportija või teenusepakkuja päritolukohaks oleva liikmesriigi pädev ametiasutus lubada asjakohaseks peetavatel tingimustel I lisas loetletud mittesurmava varustuse müüki, tarnimist,

üleandmist ja eksportimist või tehnilise ja finantsabi osutamist ning rahastamist, mis on seotud nimetatud mittesurmava varustusega, kui ta on teinud kindlaks, et asjaomane mittesurmav varustus on mõeldud üksnes Côte d'Ivoire'i julgeolekujõududele asjakohaseks ja proportsionaalseks tegevuseks avaliku korra tagamisel.

2. Erandina artiklist 3 võib II lisas loetletud eksportija või teenusepakkuja päritolukohaks oleva liikmesriigi pädev ametiasutus lubada asjakohaseks peetavatel tingimustel I lisas loetletud siserepressioonideks kasutada võidava varustuse müüki, tarnimist, üleandmist ja eksportimist või tehnilise ja finantsabi osutamist ning rahastamist, mis on seotud nimetatud varustusega, kui asjaomane varustus on mõeldud üksnes Côte d'Ivoire'i julgeolekureformi läbiviimise toetamiseks.

3. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest käesoleva artikli alusel antud lubadest kahe nädala jooksul alates nende andmisest.

4. Luba ei anta tegevusteks, mis on juba aset leidnud."

Artikkel 2

Käeolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. juuli 2011

Nõukogu nimel

eesistuja

J. VINCENT-ROSTOWSKI

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 669/2011,

12. juuli 2011,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 376/2008, millega nähakse ette põllumajandussaaduste ja -toodete impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise ühised üksikasjalikud eeskirjad

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus), ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 134 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Impordi ja ekspordi haldamiseks on komisjonile antud volitus otsustada, milliste toodete importimisel ja/või ekspordimisel tuleb esitada litsents. Litsentside süsteemi vajaduse hindamisel peaks komisjon võtma arvesse asjakohaseid vahendeid turgude korraldamiseks ja eriti impordi jälgimiseks.
- (2) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 376/2008 ⁽²⁾ on kehtestatud litsentsi esitamise kohustus CN-koodi 0808 10 80 alla kuuluvate värskete õunte importimisele, mille tõttu Euroopa Liidu õunatootjad on viimasel ajal raskes olukorras, sest muu hulgas on õunte import teatavatest lõunapoolkera kolmandatest riikidest märgatavalt suurenenud.

(3) Impordi on praegu võimalik tõhusalt jälgida ka muudel viisidel. Lihtsustamise eesmärgil ning liikmesriikide ja ettevõtjate halduskoormuse vähendamiseks tuleks tühistada õunte impordilitsentside esitamise nõue komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga) ⁽³⁾ XVIII lisas osutatud jooksva käivituseperioodi lõpus.

(4) Määrust (EÜ) nr 376/2008 tuleks seetõttu vastavalt muuta.

(5) Selguse huvides on asjakohane sätestada eeskirjad, milles käsitletakse CN-koodi 0808 10 80 alla kuuluvate värskete õunte kohta välja antud impordilitsentse, mis kehtivad veel käesoleva määruse kohaldamise kuupäeval.

(6) Põllumajandusturgude ühise korralduse komitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 376/2008 II lisa I osa punkt G asendatakse järgmisega:

„G. Puu- ja köögiviljad (määruse (EÜ) nr 1234/2007 I lisa IX osa)

CN-kood	Kauba kirjeldus	Tagatise suurus	Kehtivusaeg	Netokogused ⁽¹⁾
0703 20 00	Küüslauk, värsked või jahutatud, sh artikli 1 lõike 2 punkti a alapunktis iii osutatud tariifikvootide alusel imporditud tooted	50 EUR/t	3 kuud alates litsentsi väljastamisest vastavalt artikli 22 lõikele 1	(—)
ex 0703 90 00	Muud sibulköögiviljad, värsked või jahutatud, sh artikli 1 lõike 2 punkti a alapunktis iii osutatud tariifikvootide alusel imporditud tooted	50 EUR/t	3 kuud alates litsentsi väljastamisest vastavalt artikli 22 lõikele 1	(—)

⁽¹⁾ Maksimumkogused, mille puhul vastavalt artikli 4 lõike 1 punktide d ei ole vaja esitada litsentse või sertifikaate. Neid piiranguid ei kohaldata soodustingimustel või tariifikvootide alusel imporditavate toodete suhtes.

(—) Litsents või sertifikaat on nõutav mis tahes koguste kohta.”

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 114, 26.4.2008, lk 3.

⁽³⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

Artikkel 2

Huvitatud isikute taotlusel vabastatakse CN-koodi 0808 10 80 alla kuuluvate värskete õunte impordilitsentside väljaandmiseks esitatud tagatised, kui järgmised tingimused on täidetud:

- a) litsentside kehtivusaeg ei ole lõppenud käesoleva määruse kohaldamise kuupäeval;

- b) litsentse on käesoleva määruse kohaldamise kuupäeval kasutatud ainult osaliselt või üldse mitte.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. septembrist 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. juuli 2011

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 670/2011,

12. juuli 2011,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 607/2009, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad nõukogu määrusele (EÜ) nr 479/2008 seoses teatavate veinitoodete kaitstud päritolunimetuste, kaitstud geograafiliste tähiste, traditsiooniliste nimetuste, märgistuse ja esitlusvälimusega

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾ eriti selle artikli 121 esimese lõigu punkte k, l ja m ning artiklit 203b koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 31. augusti 2009. aasta määrusega (EÜ) nr 792/2009, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad turgude ühise korralduse rakendamist, otsemaksete režiimi, põllumajandustoodete müügievendamist ning äärepoolseimates piirkondades ja väiksematel Egeuse mere saartel kohaldatavat korda käsitlevate teabe ja dokumentide esitamiseks liikmesriikidelt komisjonile,⁽²⁾ on kehtestatud ühised eeskirjad, mida liikmesriikide pädevad asutused peavad järgima teabe ja dokumentide esitamisel komisjonile. Kõnealused eeskirjad hõlmavad muu hulgas liikmesriikide kohustust kasutada komisjoni poolt kättesaadavaks tehtud infosüsteeme ning dokumente saatma volitatud ametiasutuste ja isikute kasutusõiguste kinnitamist. Lisaks on kõnealuse määrusega kehtestatud infosüsteemide suhtes kohaldatavad ühised põhimõtted, mis tagavad dokumentide pikaajalise autentsuse, terviklikkuse ja loetavuse, ning sätestatud isikuandmete kaitse.
- (2) Asutusesisese töökorralduse raames ja koostöös kaitstud päritolunimetuste, geograafiliste tähiste ja traditsiooniliste nimetuste haldamisega tegelevate pädevate asutustega on komisjon kooskõlas määruse (EÜ) nr 1234/2007 II jaotise I peatüki la jaoga loonud infosüsteemi, mis võimaldab hallata elektrooniliselt määruses (EÜ) nr 1234/2007 ja komisjoni 14. juuli 2009. aasta määruses (EÜ) nr 607/2009, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad nõukogu määrusele (EÜ) nr

479/2008 seoses teatavate veinitoodete kaitstud päritolunimetuste, kaitstud geograafiliste tähiste, traditsiooniliste nimetuste, märgistuse ja esitlusvälimusega,⁽³⁾ ette nähtud dokumente ja menetlusi, seda nii suhetes liikmesriikide ja kolmandate riikide pädevate asutustega kui ka kutseala esindusorganisatsioonide ning käesoleva määruse alusel tegutsevate füüsiliste ja juriidiliste isikutega.

- (3) See süsteem võimaldab kooskõlas määrusega (EÜ) nr 792/2009 või kohaldades *mutatis mutandis* selles sätestatud põhimõtteid esitada teatavaid määruses (EÜ) nr 607/2009 ette nähtud dokumente, eelkõige geograafiliste tähiste, päritolunimetuste ja traditsiooniliste nimetuste kaitse tagamise suhtes kohaldatavate menetluste ning nende menetlustega seotud andmebaaside ja registreeritud pidamise raames.
- (4) Ühise põllumajanduspoliitika alusel kontrolli teostavatel pädevatel asutustel ja organitel saadavate dokumentide edastamise infosüsteemid, mida praegu komisjonis kasutatakse, võimaldavad hallata ka geograafiliste tähiste, päritolunimetuste ja traditsiooniliste nimetustega seotud teavet. Kuid nende süsteemide abil peaks olema võimalik hallata lisaks teavet, mida esitavad nimetuste kaitsetaotluste läbivaatamisega tegelevad ametiasutused liikmesriikides ja kolmandates riikides, ning samuti teavet, mida esitavad asutused, kes tegelevad päritolunimetuse ja geograafilise tähiseta veinide sertifitseerimisega.
- (5) Haldussuutlikkuse suurendamiseks ja olemasolevate infosüsteemide kasutamiseks saadud kogemustest lähtudes tuleks kooskõlas määrusega (EÜ) nr 792/2009 lihtsustada määruse (EÜ) nr 607/2009 kohast teabevahetust ning parandada teabe haldamist ja teha see paremini kättesaadavaks. Andmaks liikmesriigi pädevatele asutustele võimaluse tutvuda teiste riikide õigus- ja haldusnormidega, mis on kehtestatud määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z lõike 2 ja artikli 120a alusel, ning hõlbustamiseks ja lihtsustamiseks liikmesriikidevahelist kontrolli ja koostööd, mis on ette nähtud komisjoni määruses (EÜ) nr 555/2008,⁽⁴⁾ tuleks seega paluda liikmesriikidel edastada komisjonile teatav toodete sertifitseerimise alane teave ja näha ette, et komisjon teeb selle teabe, kui see on tarbija jaoks oluline, pädevatele asutustele ja ka üldsusele kättesaadavaks.

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.⁽²⁾ ELT L 228, 1.9.2009, lk 3.⁽³⁾ ELT L 193, 24.7.2009, lk 60.⁽⁴⁾ ELT L 170, 30.6.2008, lk 1.

- (6) Samuti tuleb selguse huvides ja halduskulude vähendamiseks määrata kindlaks määrusega (EÜ) nr 607/2009 ette nähtud dokumentide täpne sisu ja lihtsustada nende esitamise korda.
- (7) Ülemineku meetmete puhul, mis on võetud hõlbustamaks üleminekut nõukogu määruste (EÜ) nr 1493/1999⁽¹⁾ ja (EÜ) nr 479/2008⁽²⁾ sätetelt määruse (EÜ) nr 1234/2007 sätetele, esineb menetluste kohaldamisala ja kestuse suhtes tõlgendusraskusi. Seetõttu tuleks täpsustada määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118s ja artikli 118q koostoimeliste sätete kohaldamisala seoses hõlmatavate muudatuste, võrdlusperioodide ja üleminekupeerioidi kestusega.
- (8) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 607/2009 vastavalt muuta.
- (9) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 607/2009 muudetakse järgmiselt.

- 1) Artikkel 3 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 3

Kaitsetaotlus

Päritolunimetuse ja geograafilise tähise kaitse taotlus koosneb määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklitega 118c ja 118d ette nähtud dokumentidest, spetsifikaadist ja koondokumentidest.

Taotlus ja koondokument edastatakse komisjonile käesoleva määruse artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil.”

- 2) Artikkel 9 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 9

Taotluse esitamine

1. Taotluse esitamise kuupäevaks loetakse kuupäeva, mil komisjon taotluse kätte saab.

2. Komisjon saadab liikmesriigi või kolmanda riigi pädevale asutusele või kolmandas riigis tegutsevale taotlejale taotluse kättesaamise kohta teatise ning märgib taotlusele registreerimisnumbri.

Kättesaamisteatis sisaldab vähemalt järgmisi andmeid:

- registreerimisnumber;
- registreeritav nimetus;
- taotluse kättesaamise kuupäev.”

- 3) Artikkel 11 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 11

Taotluse vastuvõetavus

1. Taotlus loetakse vastuvõetavaks, kui koonddokument on nõuetekohaselt täidetud ja sellele on lisatud kõik tõendavad dokumendid. Koonddokument loetakse nõuetekohaselt täidetuks, kui kõik artiklis 70a osutatud infosüsteemi jaoks kohustuslikud väljad on täidetud.

Sellisel juhul loetakse taotlus vastuvõetavaks alates päevast, mil komisjon selle kätte saab. Taotlejale teatatakse sellest.

Kuupäev avalikustatakse.

2. Kui koonddokument ei ole täidetud või on täidetud osaliselt või kui koos taotlusega ei ole esitatud lõikes 1 osutatud tõendavaid dokumente või osa neist, ei ole taotlus vastuvõetav.

3. Kui taotlus loetakse vastuvõetamatuks, teatatakse liikmesriigi või kolmanda riigi pädevale asutusele või kolmandas riigis tegutsevale taotlejale selle põhjustest ja informeeritakse neid sellest, et neil on võimalik esitada uus, nõuetekohane taotlus.”

- 4) Artikli 12 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Kui taotlus, mis loetakse vastuvõetavaks, ei vasta määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklites 118b ja 118c kehtestatud nõuetele, teavitab komisjon asjaomast liikmesriigi või kolmanda riigi pädevat asutust või kolmandas riigis tegutsevataotlejat taotluse tagasilükkamise põhjustest, sätestades vähemalt kahekuulise tähtaja taotluse tagasivõtmiseks või muutmiseks või märkuste esitamiseks.”

- 5) Artikkel 14 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 14

Vastuväite esitamise kord ühenduse menetluse käigus

1. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 118h osutatud vastuväited esitatakse käesoleva määruse artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil. Vastuväite esitamise kuupäevaks loetakse kuupäeva, millal komisjon vastuväite kätte saab. Kuupäev tehakse käesoleva määruse alusel tegutsevatele asutustele ja isikutele teatavaks.

2. Komisjon saadab vastuväite kättesaamise kohta teatise ja annab vastuväitele registreerimisnumbri.

Kättesaamisteatis sisaldab vähemalt järgmisi andmeid:

- registreerimisnumber,
- vastuväite kättesaamise kuupäev.”

⁽¹⁾ EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1

⁽²⁾ ELT L 148, 6.6.2008, lk 1.

6) Artikkel 18 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 18

Register

1. Komisjon koostab nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118n kohase kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registri (edaspidi „register”) ja ajakohastab seda. Register koostatakse nimetuste kaitse alla võtmise otsuste alusel ja seda peetakse elektroonilises andmebaasis E-Bacchus.

2. Päritolunimetused ja geograafilised tähised, mis võetakse kaitse alla, kantakse registrisse.

Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118s lõike 1 kohaselt registreeritud nimetuste puhul kannab komisjon registrisse käesoleva artikli lõikes 3 sätestatud andmed.

3. Komisjon kannab registrisse järgmised andmed:

- a) kaitstud nimetus;
- b) registreerimisnumber;
- c) märke selle kohta, kas nimi on kaitstud päritolunimetuse või geograafilise tähisena;
- d) päritoluriigi/päritoluriikide nimi;
- e) registreerimise kuupäev;
- f) viide õigusaktile, mille alusel nimetust kaitstakse;
- g) viide koonddokumendile.

4. Register on avalik.”

7) Artikli 20 lõiked 1, 2 ja 3 asendatakse järgmistega:

„1. Kui määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118e kohane päritolunimetuse või geograafilise tähise taotleja soovib esitada spetsifikaadi muutmise heakskiitmise taotluse, edastatakse see käesoleva määruse artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil.

2. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118q lõike 1 kohane spetsifikaadi muutmise heakskiitmise taotlus on vastuvõetav, kui komisjonile edastatakse kõnealuse määruse artikli 118c lõikes 2 nõutav teave ja esitatakse nõuetekohaselt koostatud taotlus.

3. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118q lõike 2 esimese lause kohaldamisel kohaldatakse *mutatis mutandis* käesoleva määruse artikleid 9–18.”

8) Artikkel 21 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 21

Tühistamisaotluse esitamine

1. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118r kohane tühistamisaotlus esitatakse käesoleva määruse artikli 70a

lõikes 1 sätestatud viisil. Tühistamisaotluse esitamise kuupäevaks loetakse kuupäeva, mil komisjon taotluse kätte saab. Kuupäev avalikustatakse.

2. Komisjon saadab tühistamisaotluse kättesaamise kohta teatise ja annab taotlusele registreerimisnumbri.

Kättesaamisteatis sisaldab vähemalt järgmisi andmeid:

- a) registreerimisnumber,
- b) tühistamisaotluse kättesaamise kuupäev.

3. Lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata, kui tühistamise algatab komisjon.”

9) Artiklile 22 lisatakse lõige 5:

„5. Lõikega 3 ette nähtud teavitamine toimub artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil.”

10) Artikli 23 lõikesse 1 lisatakse kolmas lõik:

„Esimese ja teise lõiguga ette nähtud teavitamine toimub artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil.”

11) Artikli 28 lõike 1 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Tühistamisaotlus esitatakse artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil. Tühistamisaotluse esitamise kuupäevaks loetakse kuupäeva, mil komisjon taotluse kätte saab.”

12) Artikkel 30 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 30

Kaitsetaotlus

1. Traditsioonilise nimetuse kaitsetaotluse esitab liikmesriigi või kolmanda riigi pädev asutus või kutseala esindusorganisatsioon artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil. Taotlusele lisatakse liikmesriigi õigusaktid või kolmandas riigis veinitootjate suhtes kohaldatavad eeskirjad, mis asjaomase nimetuse kasutamist reguleerivad, ja viide nende õigusaktidele või eeskirjadele.

2. Kui taotluse esitab kolmandas riigis tegutsev kutseala esindusorganisatsioon, edastab taotleja komisjonile asjaomase esindusorganisatsiooni ja selle liikmete kohta vajaliku teabe artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil. Komisjon avalikustab selle teabe.”

13) Artikkel 33 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 33

Taotluse esitamine

1. Taotluse esitamise kuupäevaks loetakse kuupäeva, mil komisjon taotluse kätte saab.

2. Komisjon saadab liikmesriigi või kolmanda riigi pädevale asutusele või kolmandas riigis tegutsevale taotlejale taotluse kättesaamise kohta teatise ning annab taotlusele registreerimisnumbri.

Kättesaamisteatis sisaldab vähemalt järgmisi andmeid:

- a) registreerimisnumber,
- b) traditsiooniline nimetus,
- c) taotluse kättesaamise kuupäev.”

14) Artikkel 34 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 34

Vastuvõetavus

1. Taotlus loetakse vastuvõetavaks, kui see on nõuetekohaselt täidetud ja sellele on lisatud artiklis 30 nõutud dokumendid. Taotlusvorm loetakse nõuetekohaselt täidetuks, kui kõik artiklis 70a osutatud infosüsteemi jaoks kohustuslikud väljad on täidetud.

Sellisel juhul loetakse taotlus vastuvõetavaks alates päevast, mil komisjon selle kätte saab. Taotlejale teatatakse sellest.

Kuupäev avalikustatakse.

2. Kui taotlusvorm ei ole täidetud või on täidetud osaliselt või kui koos taotlusega ei ole esitatud lõikes 1 osutatud tõendavaid dokumente või osa neist, ei ole taotlus vastuvõetav.

3. Kui taotlus loetakse vastuvõetamatuks, teatatakse liikmesriigi või kolmanda riigi pädevale asutusele või kolmandas riigis tegutsevale taotlejale selle põhjustest ja informeeritakse neid sellest, et neil on võimalik esitada uus, nõuetekohane taotlus.”

15) Artikli 37 lõiked 2 ja 3 asendatakse järgmisega:

„2. Vastuväide esitatakse artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil. Vastuväite esitamise kuupäevaks loetakse kuupäeva, mil komisjon vastuväite kätte saab.

3. Komisjon saadab vastuväite kättesaamise kohta teatise ja annab vastuväitele registreerimisnumbri.

Kättesaamisteatis sisaldab vähemalt järgmisi andmeid:

- a) registreerimisnumber,
- b) vastuväite kättesaamise kuupäev.”

16) Artikkel 40 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 40

Üldine kaitse

1. Kui traditsiooniline nimetus, millele kaitset taotletakse, vastab määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118u

lõikes 1 ning käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud nõuetele ning selle taotlust ei lükata käesoleva määruse artiklite 36, 38 ja 39 alusel tagasi, kantakse traditsiooniline nimetus koos määratlusega, tuginedes kooskõlas määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118u lõikega 2 komisjonile käesoleva määruse artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil edastatud teabele, elektroonilisse andmebaasi E-Bacchus, viidates järgmisele:

- a) artikli 31 lõikes 1 sätestatud keel;
- b) kaitsega seotud viinamarjasaaduse kategooria või kategooriad;
- c) viide selle liikmesriigi või kolmanda riigi õigusaktidele, kus traditsiooniline nimetus on määratletud ja reguleeritud, või, kui kolmandas riigis ei ole nimetus õigusaktidega reguleeritud, selles riigis veinootjate suhtes kohaldatavatele eeskirjadele, sealhulgas kutseala esindusorganisatsioonide kehtestatud eeskirjadele;
- d) määratluse või kasutustingimuste kokkuvõte;
- e) päritoluriigi/päritoluriikide nimi;
- f) elektroonilisse andmebaasi E-Bacchus kandmise kuupäev.

2. Elektroonilises andmebaasis E-Bacchus loetletud traditsioonilisi nimetusi kaitstakse üksnes taotluses märgitud keeles ja viinamarjasaaduste kategooriate puhul ning eelkõige järgmise eest:

- a) igasugune väärkasutus, isegi kui kaitstud nimetusele on lisatud väljend „stiilis”, „tüüpi”, „meetodil”, „valmistatud nagu ...”, „maitsega”, „nagu” või muu samalaadne väljend;
- b) muu lubamatu, vale ja eksitav märgistus veini laadi, tunnuste või oluliste omaduste kohta sise- ja välispaikendil, reklaammaterjalides ja asjaomase tootega seotud mis tahes dokumentides;
- c) igasugune muu üldsust eksitada võiv tegevus, eelkõige mulje jätmise, et asjaomasel veinil on õigus kanda kaitstud traditsioonilist nimetust.

3. Elektroonilisse andmebaasi E-Bacchus kantud teave avalikustatakse.”

17) Artikli 42 lõike 1 kolmas lõik asendatakse järgmisega:

„Homonüümse nimetuse võib kaitse alla võtta ja seda kasutada tingimusel, et tegelikkuses suudetakse eristada hiljem kaitse alla võetavat homonüümi ja elektroonilisse andmebaasi E-Bacchus juba kantud traditsioonilist nimetust, võttes arvesse vajadust kohelda asjaomaseid tootjaid erapoolelt ning mitte eksitada tarbijaid.”

18) Artikkel 45 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 45

Tühistamistaotluse esitamine

1. Nõuetekohaselt põhjendatud tühistamistaotluse võib artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil komisjonile esitada liikmesriik, kolmas riik või füüsiline või juriidiline isik, kellel on õiguspärane huvi. Tühistamistaotluse esitamise kuupäevaks loetakse kuupäev, mil komisjon taotluse kätte saab. Kuupäev avalikustatakse.

2. Komisjon saadab tühistamistaotluse kättesaamise kohta teatise ja annab taotlusele registreerimisnumbri.

Kättesaamisteatis sisaldab vähemalt järgmisi andmeid:

- a) registreerimisnumber,
- b) tühistamistaotluse kättesaamise kuupäev.

3. Lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata, kui tühistamise algatab komisjon.”

19) Artikli 47 lõige 5 asendatakse järgmise tekstiga:

„5. Tühistamise jõustumisel kustutab komisjon asjaomase nime elektroonilises andmebaasis E-Bacchus esitatud loetelust.”

20) Artikli 63 lõige 1 asendatakse järgmise tekstiga:

„1. Liikmesriigid määravad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 882/2004 (*) artiklis 4 sätestatud kriteeriumite alusel pädeva asutuse või pädevad asutused, kelle ülesandeks jääb tagada määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z lõike 2 punktis a sätestatud sertifitseerimine.

Kõik liikmesriigid esitavad komisjonile järgmise teabe 1. oktoobriks 2011 ning samuti selle muudatused käesoleva määruse artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil:

- a) käesoleva artikli rakendamise eest vastutava pädeva asutuse või asutuste nimi, aadress ja kontaktandmed, sealhulgas e-posti aadress;
- b) vajaduse korral kõigi pädeva asutuse poolt käesoleva artikli rakendamiseks tegutsema volitatud organisatsioonide aadressid ja kontaktandmed, sealhulgas elektroonilised aadressid;
- c) käesoleva artikli rakendamiseks võetud meetmed, kui neil meetmetel on määruses (EÜ) nr 555/2008 osutatud liikmesriikidevahelise koostöö jaoks eriline väärtus;
- d) määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z lõike 2 ja artikli 120a rakendamisel kasutatavad veiniviinamarjasordid.

Komisjon koostab liikmesriikide esitatava teabe põhjal loendi pädevate asutuste ja volitatud organisatsioonide nimedest ja aadressidest ning lubatud veiniviinamarjasortidest ning ajakohastab seda loendit. Komisjon avalikustab loendi.

(*) ELT L 165, 30.4.2004, lk 1.”

21) V peatükki lisatakse järgmised uued artiklid 70a ja 70b:

„Artikkel 70a

Teadete edastamine komisjoni, liikmesriikide, kolmandate riikide ja muude asjaosaliste vahel

1. Kui viidatakse käesolevale lõikele, edastatakse käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud dokumendid ja teave komisjonile järgmisel viisil:

- a) liikmesriikide pädevad asutused kasutavad teabe edastamiseks komisjoni infosüsteemi, mis on neile kättesaadavaks tehtud määruse (EÜ) nr 792/2009 alusel;
- b) kolmandate riikide pädevad asutused ja kutseala esindusorganisatsioonid ning käesoleva määruse alusel õiguspäraselt tegutsevad füüsilised ja juriidilised isikud edastavad dokumendid elektrooniliselt, kasutades komisjonis välja töötatud meetodeid ja vorme, mille kasutamise täpsed tingimused on sätestatud käesoleva määruse XVIII lisas.

Dokumente võib esitada ka paber kandjal eespool nimetatud vorme kasutades.

Taotluste esitamise ja dokumentide sisu eest vastutab vastavalt kolmanda riigi pädev asutus, kutseala esindusorganisatsioon või asjaomane füüsiline või juriidiline isik.

2. Komisjon esitab teatise, mis on ette nähtud käesoleva määruse alusel tegutsevatele asutustele ja isikutele ning vajaduse korral üldsusele, ja teeb kättesaadavaks asjakohase teabe komisjonis välja töötatud infosüsteemi kaudu.

Käesoleva määruse alusel tegutsevad asutused ja isikud võivad pöörduda komisjoni poole kooskõlas XIX lisaga, et saada praktilist teavet infosüsteemile juurdepääsu ning esitatavate teadete ja avaldatava teabe kättesaadavuse kohta.

3. Käesoleva artikli lõike 1 punktis b ja lõikes 2 osutatud dokumentide ja teabe suhtes kohaldatakse *mutatis mutandis* määruse (EÜ) nr 792/2009 artikli 5 lõiget 2 ja artikleid 6, 7 ja 8.

4. Lõike 1 punkti b rakendamisel annab kolmandate riikide pädevatele asutustele ja kutseala esindusorganisatsioonidele ning käesoleva määruse alusel õiguspäraselt tegutsevatele füüsilistele ja juriidilistele isikutele juurdepääsu infosüsteemile infosüsteemi eest vastutav komisjoni talitus.

Infosüsteemi eest vastutav komisjoni talitus lähtub juurdepääsu andmisel järgmisest:

- a) kolmandate riikide määratud pädevate asutuste kohta käiv teave, sealhulgas nende kontaktandmed ja e-posti aadress, mis on komisjoni valduses seoses rahvusvaheliste lepingutega või edastatud komisjonile nende lepingute alusel;
- b) kolmanda riigi ametlik taotlus, milles antakse teavet lõike 1 punkti b rakendamiseks vajalikke dokumente ja teavet edastama volitatud pädeva asutuse kohta, sealhulgas pädeva asutuse kontaktandmed ja e-posti aadress;
- c) kolmanda riigi kutseala esindusorganisatsiooni või füüsilise või juriidilise isiku taotlus, milles näidatakse ära taotleja isikuandmed, õiguspärane huvi ja e-posti aadress.

Infosüsteemide eest vastutav komisjoni talitus aktiveerib kasutusõigused pärast nende kinnitamist.

Artikkel 70b

Liikmesriigi tasandil taotluste läbivaatamise eest vastutavate pädevate asutuste kohta käiva teabe edastamine ja kättesaadavaks tegemine

1. Liikmesriigid edastavad komisjonile artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil enne 1. oktoobrit 2011 määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118f lõike 2 kohaldamise suhtes pädeva asutuse või pädevate asutuste nime, aadressi ja kontaktandmed, sealhulgas e-posti aadressi, samuti kõik muudatused nendes andmetes.

2. Komisjon koostab liikmesriikide poolt lõike 1 alusel või kolmandate riikide poolt liiduga sõlmitud rahvusvaheliste lepingute alusel edastatud andmete põhjal nimekirja liikmesriikide ja kolmandate riikide pädevate asutuste nimede ja aadressidega ning ajakohastab seda nimekirja. Komisjon avalikustab nimekirja."

22) Artikli 71 lõiked 1 ja 2 asendatakse järgmise tekstiga:

„Artikkel 71

Määruse (EÜ) nr 1493/1999 alusel kaitstud veininimetused

1. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118s lõikes 2 osutatud dokumendid (edaspidi „toimik”) ning käesoleva

määruse artikli 73 lõike 1 punktides c ja d ning lõikes 2 osutatud spetsifikaadi muudatused edastatakse liikmesriikide poolt artikli 70a lõikes 1 sätestatud viisil järgmise korra kohaselt:

- a) komisjon saadab teatise toimiku või spetsifikaadi muudatuse kättesaamise kohta käesoleva määruse artikli 9 sätestatud viisil;
- b) toimik ja spetsifikaadi muudatused loetakse vastuvõetavaks päeval, mil komisjon need kooskõlas käesoleva määruse artikliga 11 kätte saab, tingimusel et komisjon saab need kätte hiljemalt 31. detsembriks 2011;
- c) komisjon kinnitab asjaomase päritolunimetuse ja geograafilise tähise ning spetsifikaadi muudatuste kandmise registrisse kooskõlas käesoleva määruse artikliga 18 ja annab neile registreerimisnumbri;
- d) komisjon hindab toimiku ja vajaduse korral spetsifikaadi muudatuste vastavust nõuetele käesoleva määruse artikli 12 lõikes 1 sätestatud tähtjaks.

2. Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118s lõikega 4 võib komisjon teha otsuse tühistada päritolunimetuse või geograafilise tähise, tuginedes kõnealuse määruse artikli 118s lõike 2 alusel talle kättesaadavaks tehtud dokumentidele."

23) Artikkel 73 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 73

Üleminekusätted

1. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 118s ette nähtud menetlust kohaldatakse järgmistel juhtudel:

- a) liikmesriigis on esitatud taotlus võtta veini nimetus päritolunimetuseks või geograafilise tähiseks katise alla ja liikmesriik on selle heaks kiitnud enne 1. augustit 2009;
- b) liikmesriigis on esitatud taotlus võtta veini nimetus päritolunimetuseks või geograafilise tähiseks kaitse alla enne 1. augustit 2009 ning liikmesriik on selle heaks kiitnud ja edastanud komisjonile enne 31. detsembrit 2011;
- c) spetsifikaadi muutmise taotlus on esitatud liikmesriigis enne 1. augustit 2009 ning liikmesriik on edastanud selle komisjonile enne 31. detsembrit 2011;
- d) spetsifikaadi vähemtähtsa muutmise taotlus on esitatud liikmesriigis pärast 1. augustit 2009 ja liikmesriik on selle edastanud komisjonile enne 31. detsembrit 2011.

2. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 118q ette nähtud menetlust ei kohaldata spetsifikaadi muudatuste suhtes, mis on esitatud liikmesriigis pärast 1. augustit 2009 ja mille liikmesriik edastab komisjonile enne 30. juunit 2014 juhul, kui selliste muudatuste sisuks on eranditult viia määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118s lõike 2 alusel komisjonile esitatud spetsifikaat vastavusse määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikliga 118c ja käesoleva määrusega.

3. Enne 31. detsembrist 2010 turule lastud või märgistatud veine, mis on kooskõlas enne 1. augustit 2009 kehtinud asjaomaste sätetega, võib turustada kuni varude lõppemiseni.”

24) I–IX, XI ja XII lisa jäetakse välja.

25) Lisatakse XVIII ja XIX lisa käesoleva määruse I ja II lisa esitatud kujul.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesoleva määruse artikli 1 punkti 20, milles käsitletakse määruse (EÜ) nr 607/2009 artikli 63 lõiget 1, ning käesoleva määruse artikli 1 punkti 21, milles käsitletakse määruse (EÜ) nr 607/2009 artiklit 70b, kohaldatakse alates 1. septembrist 2011.

Dokumendid, mille liikmesriikide pädevad asutused esitavad omal vabal tahtel komisjonis kasutatavate infosüsteemide kaudu ajavahemikus 1. juunist 2011 kuni käesoleva määruse kohaldamispäevani vastavalt määrusele (EÜ) nr 607/2009 käesoleva määruse artikliga 1 muudetud kujul, loetakse esitatuks vastavalt määrusele (EÜ) nr 607/2009 käesoleva määrusega muutmata kujul.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. juuli 2011

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

*I LISA**„XVIII LISA***Artikli 70a lõike 1 punktis b osutatud meetodid ja elektroonilised vormid**

Artikli 70a lõike 1 punktis b osutatud meetodid ja elektroonilised vormid on komisjoni infosüsteemide abil loodud elektroonilise andmebaasi E-Bacchus kaudu vabalt kättesaadavad

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>

*II LISA**„XIX LISA***Artikli 70a lõikes 2 osutatud dokumentide esitamise ja teabe avaldamise kord**

Et saada praktilist teavet infosüsteemile juurdepääsu ning esitatavate dokumentide ja avaldatava teabe kättesaadavuse kohta, pöörduvad käesoleva määruse alusel tegutsevad asutused ja isikud komisjoni poole järgmisel aadressil:

eriotstarbeline e-posti aadress AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu”

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 671/2011,**12. juuli 2011,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga) ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voozu tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 13. juulil 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. juuli 2011

*Komisjoni nimel
presidendi eest**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood (¹)	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	AL	49,0
	EC	20,9
	MK	51,0
	ZZ	40,3
0707 00 05	TR	101,4
	ZZ	101,4
0709 90 70	AR	27,2
	EC	26,5
	TR	111,6
	ZZ	55,1
0805 50 10	AR	63,8
	BR	42,9
	TR	64,0
	UY	63,2
	ZA	69,9
	ZZ	60,8
0808 10 80	AR	133,9
	BR	87,5
	CA	106,0
	CL	95,4
	CN	87,0
	EC	60,7
	NZ	108,0
	US	161,2
	UY	50,2
	ZA	96,6
	ZZ	98,7
	0808 20 50	AR
AU		75,6
CL		115,8
CN		81,6
NZ		118,4
ZA		99,4
ZZ		98,8
0809 10 00	AR	75,0
	TR	198,5
	ZZ	136,8
0809 20 95	CL	298,8
	SY	253,3
	TR	307,8
	ZZ	286,6
0809 40 05	BA	62,0
	EC	75,9
	ZZ	69,0

(¹) Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS 2011/411/ÜVJP,

12. juuli 2011,

milles määratakse kindlaks Euroopa Kaitseagentuuri põhikiri, asukoht ja töökord ning tunnistatakse kehtetuks ühine seisukoht 2004/551/ÜVJP

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikleid 42 ja 45

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu tuletab meelde, et Euroopa Kaitseagentuur (edaspidi „agentuur”) loodi nõukogu 21. juuli 2004. aasta ühismeetmega 2004/551/ÜVJP⁽¹⁾ (edaspidi „ühismeede 2004/551/ÜVJP”), et toetada nõukogu ja liikmesriike nende püüdlustes parandada liidu kaitsevõimet kriisohjamise valdkonnas ning toetada Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitikat.
- (2) Euroopa Ülemkogu poolt 12. detsembril 2003 heakskiidetud Euroopa julgeolekustrateegia kohaselt on kaitseagentuuri loomine oluline samm paindlikumate ja tõhusamate Euroopa kaitseressursside arendamisel.
- (3) 11. detsembri 2008. aasta Euroopa julgeolekustrateegia rakendamise aruanne kiidab heaks agentuuri juhtiva rolli ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika (ÜJKP/CSDP) võtmetähtsusega kaitsevõime väljatöötamise protsessis.
- (4) Ühismeede 2004/551/ÜVJP tuleks kehtetuks tunnistada ja asendada, et võtta arvesse Euroopa Liidu lepingu (ELi lepingu) muudatusi, mis tulenevad Lissaboni lepingust.
- (5) ELi lepingu artiklis 45 nähakse ette, et nõukogu võtab vastu otsuse, milles määratakse kindlaks agentuuri põhikiri, asukoht ja töökord, milles võetakse arvesse liikmesriikide tegelik osalemine agentuuri tegevuses.
- (6) Agentuur peaks aitama kaasa ühise välis- ja julgeolekupoliitika (ÜVJP), eelkõige ÜJKP, rakendamisele.
- (7) Agentuuri struktuur peaks võimaldama agentuuril vastata Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide operatiivvajadustele ÜJKP raames ja vajadusel täita oma ülesandeid ning teha koostööd kolmandate riikide, organisatsioonide ja üksustega.
- (8) Agentuur peaks looma tihedad töösuhted olemasolevate rühmituste ja organisatsioonidega, mis on loodud selliste kokkulepete raames nagu Letter of Intent raamkokkulepe (edaspidi „LoI raamkokkulepe”) ning samuti *Organisation de Coopération conjointe en matière d'Armement* (OCCAR) ja Euroopa Kosmoseagentuur (ESA).
- (9) Vastavalt ELi lepingu artikli 18 lõikele 2 peaks liidu välis- ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (kõrge esindaja) omama agentuuri struktuuris juhtivat rolli ja olema oluliseks lüliks agentuuri ja nõukogu vahel.
- (10) Täites oma poliitilise kontrolli ja poliitika kujundamise ülesandeid, peaks nõukogu välja andma agentuuri suunised.
- (11) Tulenevalt nende olemusest peab nõukogu ühehäälselt heaks kiitma artikli 4 lõikes 4 osutatud agentuuri finantsraamistiku vastuvõtmise ning agentuuri ja kolmandate riikide, organisatsioonide ja üksuste vaheliste halduskokkulepete sõlmimise.
- (12) Agentuuri tööga seotud suuniste ja otsuste vastuvõtmisel peaks nõukogu kohtuma kaitseministrite tasemel.
- (13) Nõukogu poolt vastu võetud agentuuri tööga seotud suunised või otsused tuleks koostada ELi toimimise lepingu artiklis 240 sätestatud korras.
- (14) See ei tohiks mõjutada nõukogu ettevalmistavate ja nõuandvate organite, eelkõige ELi toimimise lepingu artikli 240 kohane alaliste esindajate komitee, ELi lepingu artikli 38 kohane poliitika- ja julgeolekukomitee ning Euroopa Liidu Sõjalise Komitee (ELSK), pädevust.
- (15) Agentuuriga seotud nõukogu otsuste ettevalmistamisel peaksid riikide relvastusdirektorid, võimete ala direktorid, teadusuuringute ja tehnoloogia direktorid ja kaitsepoliitika juhid saama aruandeid ja tegema koostööd nende pädevusse kuuluvates küsimustes.

⁽¹⁾ ELT L 245, 17.7.2004, lk 17.

- (16) Oma funktsioonide täitmiseks ja eesmärkide saavutamiseks peaks agentuuril olema iseseisev õigusvõime, säilitades samaaegselt tihedad sidemed nõukoguga ning austades täielikult Euroopa Liidu ja selle institutsioonide kohustusi.
- (17) Tuleks sätestada, et agentuuri hallatavatesse eelarvevahenditesse võib, iga üksikujuhtu eraldi kaaludes, Euroopa Liidu üldeelarvest vastu võtta rahalist toetust muude kulude, välja arvatud halduskulude katteks, võttes täielikult arvesse sellele kohaldatavaid eeskirju, menetlusi ja otsustamisprotsesse, kaasa arvatud ELi lepingu artikli 41 lõiget 2.
- (18) Olles avatud osalemiseks kõikidele liikmesriikidele, peaks agentuur võimaldama liikmesriikidel moodustada *ad hoc* projektide või programmide tarbeks asjakohaseid rühmi.
- (19) Tingimusel, et võetakse vastu nõukogu otsus alalise struktureeritud koostöö loomise kohta kooskõlas ELi lepingu artikli 42 lõikega 6 ja artikliga 46 ning kooskõlas ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud ning ELi lepingu artikliga 42 loodud alalise struktureeritud koostööd käsitleva protokolliga (nr 10), peaks agentuur toetama alalise struktureeritud koostöö rakendamist.
- (20) Agentuuril peaksid olema otsustamismenetlused, mis võimaldaksid tal oma ülesandeid tõhusalt täita, respektides samaaegselt osalevate liikmesriikide riiklikke julgeoleku- ja kaitsepoliitikaid.
- (21) Agentuur peaks täitma oma ülesandeid, võttes täielikult arvesse ELi lepingu artiklit 40.
- (22) Agentuur peaks tegutsema täielikus kooskõlas nõukogu julgeolekustandardite ja eeskirjadega.
- (23) Kooskõlas ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolliga nr 22 artikliga 5 ei osale Taani liidu kaitsepoliitilise tähendusega otsuste ja meetmete väljatöötamises ega rakendamises. Seega ei ole käesolev otsus olema Taani suhtes siduv,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

1. PEATÜKK

AGENTUURI LOOMINE, MISSIOON JA ÜLESANDED

Artikkel 1

Loomine

1. Algselt nõukogu ühismeetmega 2004/551/ÜVJP loodud kaitsevõime arendamise, teadusuuringute, hangete ja relvastuse alane agentuur (edaspidi „Euroopa Kaitseagentuur” või „agentuur”) jätkab käesolevaga tegevust järgmiste sätete kohaselt.
2. Agentuur tegutseb nõukogu alluvuses, ÜVJP ja ÜJKP toetamiseks, Euroopa Liidu ühtses institutsioonilises raamistikus, piiramata ELi institutsioonide ja nõukogu organite kohustusi. Agentuuri missioon ei piira liidu muid pädevusi, võttes täielikult arvesse ELi lepingu artiklit 40.

3. Agentuuri töös võivad osaleda kõik ELi liikmesriigid, kes selleks soovi avaldavad. Loetakse, et liikmesriigid, kes käesoleva otsuse vastuvõtmise hetkel juba osalevad agentuuri töös, jätkavad osalevate liikmesriikidena.

4. Liikmesriik, kes soovib osaleda agentuuri töös pärast käesoleva otsuse jõustumist või soovib agentuurist välja astuda, teatab oma kavatsusest nõukogule ja teavitab kõrget esindajat. Selliseks osalemiseks või agentuurist väljaastumiseks vajaliku tehnilise ja rahalise korra määrab kindlaks artiklis 8 osutatud juhtorgan.

5. Agentuuri asukoht on Brüsselis.

Artikkel 2

Missioon

1. Agentuuri missiooniks on nõukogu ja liikmesriikide toetamine nende püüdlustes parandada ELi kaitsevõimet kriisiohjamise valdkonnas ja toetada ÜJKPd praegusel kujul ja sellisena, milliseks see kujuneb tulevikus.

2. Agentuur selgitab välja operatiivvajadused, edendab nende vajaduste rahuldamist tagavaid meetmeid, aitab kaasa kaitsektori tööstusliku ja tehnoloogilise baasi tugevdamiseks mõeldud meetmete väljaselgitamisele ja vajaduse korral rakendamisele, osaleb Euroopa võimete- ja relvastuspoliitika väljatöötamisel ning abistab nõukogu kaitsevõime täiustamise hindamisel.

3. Agentuuri missioon ei piira liikmesriikide pädevust kaitseküsimustes.

Artikkel 3

Mõisted

Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) osalevad liikmesriigid- agentuuri töös osalevad Euroopa Liidu liikmesriigid,
- b) toetavad liikmesriigid- osalevad Euroopa Liidu liikmesriigid, kes agentuuri konkreetset projekti või programmi toetavad.

Artikkel 4

Poliitiline järelevalve ja nõukogule aruannete esitamise kord

1. Agentuur tegutseb nõukogu alluvuses ja poliitilise järelevalve all, esitab talle regulaarselt aruandeid ning saab temalt regulaarselt juhiseid.

2. Agentuur annab nõukogule regulaarselt aru oma tegevusest ning eelkõige:

- a) esitab nõukogule iga aasta novembris aruande agentuuri tegevusest kõnealusel aastal ning teeb ettepanekuid agentuuri järgmise aasta tööprogrammi ja eelarvevahendite kohta.

b) tingimusel, et võetakse vastu nõukogu otsus alalise struktureeritud koostöö rajamise kohta, esitab nõukogule vähemalt kord aastas teavet agentuuri panuse kohta alalise struktureeritud koostöö alastesse hindamistegevusse, millele osutatakse artikli 5 lõike 3 punkti f alapunktis ii.

Agentuur annab nõukogule aegsasti informatsiooni oluliste küsimuste kohta, mis tuleb esitada otsustamiseks juhtorganile.

3. Tegutsedes ühehäälselt ja vajadusel poliitika- ja julgeolekukomitee või muu pädeva nõukogu organi nõuande põhjal, annab nõukogu igal aastal välja agentuuri tööalased suunised, eelkõige seoses tööprogrammiga. Agentuuri tööprogramm kehtestatakse nimetatud suuniste raames.

4. Nõukogu, tegutsedes ühehäälselt, kinnitab igal aastal agentuuri finantsraamistiku järgmiseks kolmeks aastaks. Kõnealune finantsraamistik sätestab agentuuri kolmeaastase töökavaga seotud kokkulepitud prioriteetid ning kujutab endast õiguslikult siduvat ülemmäära esimeseks aastaks ning planeerimisnumbreid teiseks ja kolmandaks aastaks. Agentuur esitab hiljemalt iga aasta 31. märtsiks finantsraamistiku eelnõu ja sellega seotud töökava juhtorganile arutamiseks.

5. Agentuur võib vajadusel esitada nõukogule ja komisjonile soovitusi oma missiooni elluviimiseks.

Artikkel 5

Funktsioonid ja ülesanded

1. Täites oma funktsioone ja ülesandeid, peab agentuur austama liidu ja ELi institutsioonide muid pädevusi.

2. Agentuuri funktsioonide ja ülesannete täitmine ei piira liikmesriikide pädevust kaitseküsimustes.

3. Nõukogu juhtimisel tegutseva agentuuri ülesandeks on:

a) aidata liikmesriikidel määratleda nende kaitsevõimete alaseid eesmärgid ja hinnata seda, kuidas liikmesriigid täidavad oma võimealaseid kohustusi, eelkõige:

i) ELi tulevaste kaitsevõimevajaduste määratlemine koostöös pädevate nõukogu organitega, sealhulgas ELSKga, ning kasutades muu hulgas võimearendusmehhanismi (CDM) ja mis tahes sellele järgnevat meetmeid;

ii) võimearendusplaani (CDP) ja mis tahes sellele järgneva kava rakendamise koordineerimine;

iii) muu hulgas võimearendusplaani (CDP) ning võimearendusmehhanismi (CDM) ja mis tahes sellele järgnevate meetmete alusel liikmesriikide võimealaste kohustuste täitmise hindamine liikmesriikide kokkulepitavate kriteeriumide kohaselt.

b) Edendada operatiivvajaduste ühtlustamist ning tõhusate ja kokkusobivate hankemenetluste kasutuselevõtmist, eelkõige:

i) sõjaliste nõuete ühtlustamise edendamise ja kooskõlastamisega;

ii) kulutasuva ja efektiivse hanketegevuse edendamisega parimate hankemetodite väljasegitamise ja levitamise kaudu;

iii) võimete arendamise ja hangete finantsprioriteetidele hinnangute andmisega.

c) Pakkuda mitmepoolse osalusega projekte kaitsevõimetega seotud eesmärkide saavutamiseks ning tagada liikmesriikide programmide koordineerimine ja asjakohaste koostööprogrammide juhtimine, eelkõige:

i) uute mitmepoolsete koostööprojektide edendamise ja kavandamisega;

ii) ühistegevuste määratlemise ja kavandamisega operatiivtegevuse valdkonnas;

iii) olemasolevate, liikmesriikide poolt rakendatud programmide kooskõlastamise nimel töötades;

iv) liikmesriigi taotlusel konkreetsete programmide juhtimise osas vastutuse võtmisega;

v) valmistades liikmesriikide taotlusel ette Relvastuskoostöö Organisatsiooni OCCAR juhitavaid programme või vajadusel muude kokkulepete kaudu.

d) Toetada kaitsetehnoloogia alaseid uuringuid ning koordineerida ja kavandada ühisuuringuid ja tulevase operatiivvajadusi rahuldavate tehniliste lahenduste väljatöötamist, eelkõige:

i) teadusuuringute edendamisega, tehes vajadusel koostööd liidu teadustegevusega, et täita tulevase julgeoleku- ja kaitsevõimetele esitatavaid nõudeid, tugevdades sellega Euroopa teadus- ja tööstuspotsentsiaali kõnealuses valdkonnas;

ii) edendades tõhusamalt ühist kaitsealaste teadusuuringute ja tehnoloogia alast tegevust;

iii) kaitsealaste teadusuuringute ja tehnoloogia edendamisega uuringute ja projektide kaudu;

iv) kaitsealaste teadusuuringute ja tehnoloogia lepingute haldamisega;

v) koostöös komisjoniga, kaitsealaste või tsiviil- ja julgeolekualaste teadusuuringute programmide võimalikult suure vastastikuse täiendavuse ja koostoime tagamisega.

e) Aidata määratleda ja vajaduse korral rakendada mis tahes kasulikke meetmeid kaitsesektori tööstusliku ja tehnoloogilise baasi tugevdamiseks ja sõjaliste kulutuste tõhustamiseks, eelkõige:

i) aidates kaasa rahvusvahelisele konkurentsile vastava Euroopa kaitsehangete turu loomisele, ilma et see piiraks siseturu eeskirju ja komisjoni pädevust kõnealuses valdkonnas;

- ii) asjakohase poliitika ja strateegiate arendamise kaudu, konsulteerides komisjoniga ja vajadusel tööstusharude esindajatega;
 - iii) jätkates agentuuri ülesannete raames, ja konsulteerides komisjoniga, asjassepuutuva korra üleeuroopalist arendamist ja harmoneerimist.
- f) Tingimusel, et võetakse vastu nõukogu otsus alalise struktureeritud koostöö loomise kohta, toetada nimetatud koostööd, eelkõige:
- i) hõlbustades suuremate ühiste või Euroopa võimearenduse initsiatiivide elluviimist;
 - ii) aidates kaasa osalevate liikmesriikide sõjalise võimsuse panuste korrapärasele hindamisele, eelkõige panuste hindamisele, mis on tehtud vastavuses tingimustega, mis on kehtestatud muu hulgas ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud alalist struktureeritud koostööd käsitleva protokoll (nr 10) artikli 2 alusel, ja andes sellest aru vähemalt kord aastas.

Artikkel 6

Juriidiline staatus

Agentuuril on tema ülesannete täitmiseks ja eesmärkide saavutamiseks juriidilise isiku staatus. Liikmesriigid tagavad, et agentuuril on kõige laialdasem õigus- ja teovõime, mis vastavalt nende riikide õigusaktidele on juriidilistel isikutel. Eelkõige võib agentuur omandada või käsutada vallas- ja kinnisasju ning olla kohtus menetlusosaliseks. Agentuuril on õigus sõlmida lepinguid eraõiguslike või avalik-õiguslike isikute või organisatsioonidega.

II PEATÜKK

AGENTUURI ORGANID JA PERSONAL

Artikkel 7

Agentuuri juht

1. Agentuuri juhiks on liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (kõrge esindaja).
2. Agentuuri juht vastutab agentuuri üldise korralduse ja toimimise eest ning tagab, et tegevjuht rakendab nõukogu poolt välja antud suuniseid ja juhtorgani otsuseid ning annab sellest aru agentuuri juhile.
3. Agentuuri juht esitab agentuuri auranded nõukogule vastavalt artikli 4 lõikele 2.
4. Agentuuri juht vastutab läbirääkimiste pidamise eest halduskokkulepete sõlmimiseks kolmandate riikide ja muude organisatsioonide, ühenduste või üksustega, vastavalt juhtorgani poolt välja antud juhiste. Selliste juhtorgani poolt heaks kiidetud kokkulepete puhul vastutab agentuuri juht sobivate töösuhete loomise eest.

Artikkel 8

Juhtorgan

1. Agentuuri otsuseid tegevaks organiks on selle juhtorgan, kuhu kuulub igast osalevast liikmesriigist üks esindaja, kellel on asjaomase liikmesriigi valitsust siduvad volitused, ning komisjoni esindaja. Juhtorgan tegutseb nõukogu poolt välja antud suuniste raames.
2. Juhtorgan tuleb kokku osalevate liikmesriikide kaitseministrite või nende esindajate tasandil. Üldjuhul peab juhtorgan aastas vähemalt kaks koosolekut kaitseministrite tasandil.
3. Agentuuri juht kutsub juhtorgani koosoleku kokku ja juhatab seda. Osaleva liikmesriigi taotlusel kutsub agentuuri juht kokku koosoleku hiljemalt ühe kuu jooksul.
4. Agentuuri juht võib ministrite esindajate tasandil toimuva juhtorgani koosoleku juhtimise volitusi delegeerida.
5. Juhtorgan võib kokku tulla teatavas kindlas koosseisus (näiteks riikide relvastusdirektorid, võimete ala direktorid, kaitsealaste teadusuuringute juhid või kaitsepoliitika direktorid).
6. Juhtorgani koosolekust võtavad osa:
 - a) artiklis 10 osutatud agentuuri tegevjuht või tema esindaja,
 - b) ELSK esimees või tema esindaja,
 - c) Euroopa Liidu välisteestistuse (EEAS) esindajad.
7. Juhtorgan võib ühist huvi pakkuvates küsimustes käsitlemisel otsustada kutsuda koosolekule:
 - a) NATO peasekretär või tema nimetatud esindaja,
 - b) teiste agentuuri tööga seotud kokkulepete, rühmituste või organisatsioonide (näiteks need, mis on loodud Lol raamkokkuleppe raames ning samuti OCCAR ja ESA) juhte/juhatajaid,
 - c) vastavalt vajadusele kolmandate isikute esindajaid.

Artikkel 9

Juhtorgani ülesanded ja volitused

1. Artikli 4 lõikes 1 osutatud nõukogu suuniste raames, juhtorgan:
 - a) kiidab heaks nõukogule esitatavad aruanded;
 - b) kinnitab agentuuri juhi esitatud eelnõu alusel hiljemalt iga aasta 31. detsembriks agentuuri järgmise aasta tööprogrammi;
 - c) võtab agentuuri üldeelarve vastu hiljemalt iga aasta 31. detsembriks nõukogu poolt otsustatud agentuuri finantsraamistikus kehtestatud piirides;

- d) kiidab heaks agentuurisestest *ad hoc* projektide või programmide loomise vastavalt artiklile 19;
- e) nimetab ametisse tegevjuhi ja kuni kaks asetäitjat;
- f) otsustab, et liikmesriik või liikmesriigid võivad agentuurile tema töövaldkonna piires ülesandeks teha teatud toimingute haldamise ja finantsjuhtimise vastavalt artiklile 17;
- g) kiidab heaks nõukogule või komisjonile esitatud soovitused;
- h) võtab vastu agentuuri töökorra;
- i) võib muuta agentuuri üldeelarve täitmise finantssätteid;
- j) võib muuta lepingulise personali ja agentuuri tööle lähetatud riiklike ekspertide suhtes kohaldatavaid eeskirju ja määrusi;
- k) määrab kindlaks artikli 1 lõikes 4 osutatud liikmesriikide osalemist või väljaastumist puudutavad tehnilised ja rahalised kokkulepped;
- l) võtab vastu juhiseid agentuuri juhi poolt peetavateks halduskokkulepete alasteks läbirääkimisteks;
- m) kiidab heaks artikli 22 lõikes 1 osutatud *ad hoc* kokkulepped;
- n) sõlmib artikli 24 lõikes 1 osutatud agentuuri ja kolmandate isikute vahelise halduskokkuleppe;
- o) kiidab heaks aastaaruande ja bilansi;
- p) võtab vastu muid asjakohaseid agentuuri missiooni täitmisega seotud otsuseid.

2. Kui käesoleva otsusega ei ole ette nähtud teisiti, võtab juhtorgan otsuseid vastu kvalifitseeritud häälteenamusega. Osalevate liikmesriikide hääli arvestatakse ELLi artikli 16 lõigetes 4 ja 5 sätestatud viisil. Hääletada saavad ainult osalevate liikmesriikide esindajad.

3. Kui juhtorganisse kuuluv osaleva liikmesriigi esindaja teatab, et ta kavatseb riikliku poliitikaga seotud tähtsatel ja esitatud põhjustel olla otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega vastuvõtmise vastu, siis küsimust hääletusele ei panda. Kõnealune esindaja võib agentuuri juhi kaudu suunata küsimuse otsustamiseks nõukogule, et vajadusel juhtorganile suunised välja anda. Teise võimalusena võib juhtorgan kvalifitseeritud häälteenamusega otsustada suunata küsimus otsustamiseks nõukogule. Nõukogu teeb otsused ühehäälselt.

4. Juhtorgan võib tegevjuhi või osaleva liikmesriigi ettepanekul otsustada moodustada:

- a) komiteesid juhtorgani haldus- ja eelarvealaste otsuste ettevalmistamiseks, mis koosnevad osalevate liikmesriikide delegaatidest ja komisjoni esindajast;

- b) agentuuri töövaldkonda kuuluvate eriküsimustega tegelevaid komiteesid. Nimetatud komiteed koosnevad osalevate liikmesriikide delegaatidest ja, kui juhtorgan ei ole teisiti otsustanud, komisjoni esindajast.

Selliste komiteede moodustamise otsuses määratakse kindlaks nende volitused ja tegutsemisaeg.

Artikkel 10

Tegevjuht

1. Tegevjuhi ja tema asetäitja(d) nimetab juhtorgan agentuuri juhi ettepanekul ametisse kolmeks aastaks. Juhtorgan võib ametiaega pikendada kahe aasta võrra. Tegevjuht ja kuni kaks asetäitjat tegutsevad agentuuri juhi alluvuses ja vastavalt juhtorgani otsustele.

2. Tegevjuht, keda abistab (abistavad) tema asetäitja(d), võtab kõik vajalikud meetmed agentuuri tõhusa ja tulemusliku töö tagamiseks. Tegevjuht vastutab funktsionaalsete üksuste järelevalve ja koordineerimise eest, et tagada nende töö ühtsus. Tegevjuht on agentuuri personali eesotsas.

3. Tegevjuht vastutab järgmiste valdkondade eest:

- a) agentuuri iga-aastase tööprogrammi täitmine;
- b) juhtorgani töö ettevalmistamine, eelkõige agentuuri iga-aastase tööprogrammi eelnõu koostamine;
- c) juhtorganile esitatava aasta üldeelarve projekti ettevalmistamine;
- d) juhtorganile esitatava kolmeaastase töökava ettevalmistamine;
- e) juhtorganile esitatava kolmeaastase finantsraamistiku ettevalmistamine;
- f) nõukogu ettevalmistusorganitega, eelkõige poliitika- ja julgeolekukomitee ning ELSKga, tiheda koostöö ja neile teabe edastamise tagamine;
- g) artikli 4 lõikes 2 osutatud aruannete koostamine;
- h) tulude ja kulude kalkulatsiooni koostamine ning agentuuri üldeelarve ja agentuurile usaldatud *ad hoc* projektide või programmide eelarvete täitmine;
- i) agentuuri igapäevane juhtimine;
- j) kõik julgeolekuaspektid;
- k) kõik personaliküsimused.

4. Tegevjuht on volitatud sõlmima lepinguid ja värbama personali agentuuri tööprogrammi ja üldeelarve piires. Tegevjuht on eelarvevahendite käsutaja, kes vastutab agentuuri hallatava eelarve täitmise eest.

5. Tegevjuht annab oma tegevusest aru juhtorganile.

III PEATÜKK

EELARVE JA FINANTSEESKIRJAD

Artikkel 12

Eelarvepõhimõtted

6. Tegevjuht on agentuuri seadusjärgne esindaja.

Artikkel 11

Personal

1. Agentuuri personal, kelle hulka kuulub ka tegevjuht, jaguneb lepinguliseks ja põhikoosseisuliseks personaliks, kes palgatakse võimalikult laia geograafilise baasi alusel kõigist osalevatest liikmesriikidest pärit kandidaatide hulgast ning ELi institutsioonidest. Agentuuri personali valib tegevjuht vastavalt kandidaatide pädevusele ja teadmistele ning ausa ja läbipaistva konkursi tingimustes. Tegevjuht avalikustab eelnevalt üksikasjaliku teabe kõigi vabade ametikohtade ning valikuprotsessi asjaomaste tingimuste kohta. Kõikidel juhtudel lähtutakse töölevõtmisel eesmärgist saada agentuuri teenistusse võimalikult võimekas ja tõhus personal.

2. Agentuuri juht määrab tegevjuhi ettepanekul ning pärast juhtorganiga konsulteerimist ametisse agentuuri juhtivtöötajad ning uuendab nende lepinguid.

3. Agentuuri personali hulka kuuluvad:

- a) tähtajalise töölepinguga otse agentuuri poolt tööle võetud personal, kes on valitud osalevate liikmesriikide kodanike hulgast. Nõukogu on ühehäälselt otsustades kiitnud heaks sellisele personalile kohaldatavad eeskirjad⁽¹⁾. Juhtorgan vaatab eeskirjad läbi ja muudab neid vajadusel kui juhtorganile on eeskirjadega selline õigus ette nähtud;
- b) osalevate riikide poolt agentuuri struktuuris asuvatele ametikohtadele või konkreetsete ülesannete ja projektide raames lähetatud eksperdid. Nõukogu on ühehäälselt otsustades kiitnud heaks sellisele personalile kohaldatavad eeskirjad⁽²⁾. Juhtorgan vaatab eeskirjad läbi ja muudab neid vajadusel kui juhtorganile on eeskirjadega selline õigus ette nähtud;
- c) liidu ametnikud, kes on lähetatud agentuuri vastavalt vajadusele kas kindlaks ajavahemikuks ja/või konkreetsete ülesannete või projektide raames.

4. Euroopa Liidu Kohus on pädev lahendama kõik vaidlused agentuuri ja agentuuri personaleeskirjadega hõlmatud isikute vahel.

⁽¹⁾ Nõukogu 24. septembri 2004. aasta otsus 2004/676/EÜ Euroopa Kaitseagentuuri personaleeskirjade kohta (ELT L 310, 7.10.2004, lk 9).

⁽²⁾ Nõukogu 24. septembri 2004. aasta otsus 2004/677/EÜ, millega kehtestatakse liikmesriikidest Euroopa Kaitseagentuuri lähetatud ekspertide ja sõjaväelaste suhtes kohaldatavad eeskirjad (ELT L 310, 7.10.2004, lk 64).

1. Eurodes koostatud eelarve sätestab ja kinnitab igaks eelarveaastaks kõik agentuuri hallatavad tulud ja kulud.

2. Eelarvesse kirjendatud assigneeringud kinnitatakse üheks eelarveaastaks, mis algab 1. jaanuaril ja lõpeb sama aasta 31. detsembril.

3. Iga eelarve tulud ja kulud peavad olema tasakaalus. Kõik tulud ja kulud kirjendatakse asjakohasesse eelarvesse täies mahus neid vastastikku korrigeerimata.

4. Eelarve sisaldab liigendatud assigneeringuid, mis koosnevad kulukohustuste assigneeringutest ja maksete assigneeringutest, ning liigendamata assigneeringuid.

5. Kulukohustuste assigneeringud hõlmavad jooksvat eelarveaastal võetud juriidiliste kohustuste koguväärtust. Kulukohustusi võib siiski teha tervikuna või aastaste osamaksetena. Kulukohustused kirjendatakse kontodele kuni 31. detsembrini võetud juriidiliste kulukohustuste alusel.

6. Maksete assigneeringud hõlmavad makseid, mis tehakse jooksvat eelarveaastal ja/või eelmistel eelarveaastatel võetud juriidiliste kohustuste täitmiseks. Maksed kirjendatakse kontodele kuni 31. detsembrini võetud eelarveliste kohustuste alusel.

7. Eelarveaasta tulud kirjendatakse vastava eelarveaasta kontodele nimetatud aasta jooksvat laekunud summade alusel.

8. Tulusid tohib näidata ja kulusid teha ainult siis, kui need jaotatakse mõne eelarvejao alla ja selle alla kirjendatud assigneeringute piires.

9. Assigneeringuid kasutatakse usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtete kohaselt, milleks on säästlikkus, tõhusus ja mõjus.

Artikkel 13

Üldeelarve

1. Agentuuri juht esitab juhtorganile iga aasta 31. märtsiks järgmise aasta üldeelarve projekti üldise kalkulatsiooni, arvestades finantsraamistikus esitatud planeerimisnumbreid.

2. Agentuuri juht esitab iga aasta 30. juuniks juhtorganile üldeelarve projekti. Projektis esitatakse:

a) assigneeringud, mida on vaja:

i) agentuuri jooksvateks, personali- ja koosolekukuludeks;

ii) välisekspertide hankimiseks, eelkõige operatiivanalüüsiks, mis on oluline agentuuri ülesannete täitmise seisukohalt, ning konkreetseteks teadusuuringute ja tehnoloogiaga seotud tegevusteks kõikide osalevate liikmesriikide ühistes huvides, eelkõige tehniliste juhtumite lahendamiseks ja teostatavusuuringute eeluuringuteks.

b) kulutuste katmiseks vajalikud prognoositavad tulud.

3. Juhtorgani ülesandeks on tagada, et lõike 2 punkti a alapunktis ii osundatud assigneeringud moodustavad märkimisväärse osa lõikes 2 osundatud assigneeringute kogusummast. Nimetatud assigneeringud peegeldavad tegelikke vajadusi ja võimaldavad agentuuri operatiivfunktsiooni teostamist.

4. Üldeelarve projektile lisatakse üksikasjalik ametikohtade loetelu ja üksikasjalikud põhjendused.

5. Juhtorgan võib ühehäälselt otsustada, et üldeelarve projekt hõlmab lisaks ka mõnda konkreetset projekti või programmi, kui see on selgelt kõigi osalevate liikmesriikide ühistes huvides.

6. Assigneeringud liigitatakse jagudesse ja peatükkidesse, rühmitades kulutused liikide või eesmärkide kaupa, jagades need vajadusel omakorda artikliteks.

7. Iga jagu võib sisaldada „määratlemata otstarbega assigneeringute“ peatükki. Sellised assigneeringud kirjendatakse, kui eksisteerib tõsine alus kahelda vajalike assigneeringute summas või kirjendatud assigneeringute kasutamise ulatuses.

8. Tulud hõlmavad järgmist:

a) agentuuris osalevate liikmesriikide poolt kogurahvatulu skaala alusel tasumisele kuuluvad osamaksud;

b) muu tulu.

Üldeelarve projekt sisaldab ridu, millele on kirjendatud sihtotstarbelised tulud ja võimaluse korral märgitud ka ettenähtud summad.

9. Juhtorgan võtab üldeelarve projekti vastu iga aasta 31. detsembriks agentuuri finantsraamistiku raames. Selle käigus on juhtorgani eesistujaks agentuuri juht või tema poolt määratud esindaja või temalt selleks kutse saanud juhtorgani liige. Tegevjuht teatab eelarve vastuvõtmisest ja teavitab osalevaid liikmesriike.

10. Kui eelarveaasta alguses ei ole veel üldeelarve projekti vastu võetud, siis ei või üheski kuus kulutada suuremat summat kui üks kaheteistkümnendik eelneva eelarveaasta eelarveassigneeringutest ükskõik millise eelarvepeatüki või muu alajaotuse osas. See kord ei anna siiski agentuuri käsutusse assigneeringuid üle ühe kaheteistkümnendiku nendest, mis on ette nähtud üldeelarve projekti koostamise käigus. Juhtorgan võib tegevjuhi ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega heaks kiita ühte kaheteistkümnendikku eelarve osa ületavaid kulukohustusi tingi-

musel, et kõnealuse eelarveaasta eelarveassigneeringute kogusumma ei ületa eelmise eelarveaasta assigneeringute kogusummat. Tegevjuht võib nõuda selle sätte alusel lubatud assigneeringute katmiseks vajalikke osamakseid, mis tuleb tasuda 30 päeva jooksul alates osamaksunõude väljasaatmisest.

Artikkel 14

Paranduseelarved

1. Vältimatute, erandlike või ettenägematute asjaolude korral võib tegevjuht esitada paranduseelarve projekti, pidades kinni finantsraamistikus sätestatud piiridest.

2. Paranduseelarve projekt koostatakse, esitatakse ja võetakse vastu ning sellest teavitatakse üldeelarvega sarnase korra kohaselt, pidades kinni finantsraamistikus sätestatud piiridest. Juhtorgan võtab tegutsedes arvesse olukorra kiireloomulisust.

3. Juhtudel, kui finantsraamistikus sätestatud piire loetakse erandlike ja ettenägematute asjaolude tõttu ebapiisavateks, võttes samuti arvesse artikli 13 lõigetes 2 ja 3 sätestatud reegleid, esitab juhtorgan paranduseelarve nõukogule ühehäälselt vastu võtmiseks.

Artikkel 15

Sihtotstarbeline tulu

1. Agentuur võib oma üldeelarvesse sihtotstarbelise tuluna vastu võtta rahalist toetust konkreetset eesmärgil, et katta muid kulusid kui artikli 13 lõike 2 punktis a alapunktis i osutatud kulud:

a) Euroopa Liidu üldeelarvest, võttes igal üksikjuhul eraldi täielikult arvesse sellele kohaldatavaid reegleid, menetlusi ja otsustusprotsessi;

b) liikmesriikidelt, kolmandatelt riikidelt ja muudelt kolmandatelt isikutelt.

2. Sihtotstarbelist tulu võib kasutada üksnes sellel konkreetset otstarbel, milleks ta on määratud.

Artikkel 16

Osamaksud ja hüvitised

1. Osamaksute kindlaksmääramine kogurahvatulu skaala põhjal.

a) Kui on võimalik kohaldada kogurahvatulu skaalat, määratakse osamaksukohuslaste liikmesriikide osamaksude jaotus kooskõlas ELLi artikli 41 lõikes 2 sätestatud rahvamajanduse kogutoodangu järgi määratud skaalaga ning kooskõlas nõukogu 7. juuni 2007. aasta otsusega 2007/436/EÜ, Euratom Euroopa ühenduste omavahendite süsteemi kohta⁽¹⁾ või muu nõukogu otsusega, millega see võidakse tühistada.

⁽¹⁾ ELT L 163, 23.6.2007, lk 17.

b) Iga osamaksu arvutamiseks kasutatakse Euroopa Liidu viimati vastu võetud eelarvele lisatud tabeli „Kokkuvõtte üldelarve rahastamisest omavahendite liikide ja liikmesriikide kaupa” „Kogurahvatulu omavahendite” veerus toodud andmeid. Iga osamaksukohuslase liikmesriigi osamaks on võrdeline selle liikmesriigi kogurahvatulu osaga osamaksukohuslaste liikmesriikide kogurahvatulude koondsummast.

2. Osamaksete tegemise ajakava

a) Osalevad liikmesriigid teevad agentuuri üldeelarve rahastamiseks ettenähtud osamaksed kolme võrdse osamaksena asjakohase eelarveaasta 15. veebruariks, 15. juuniks ja 15. oktoobriks.

b) Paranduseelarve vastuvõtmise korral teevad asjaomased liikmesriigid vajalikud osamaksed 60 päeva jooksul alates osamaksunõude väljasaatmisest.

c) Iga liikmesriik tasub oma osamaksete tegemisega seotud pangakulud.

d) Kui aastaelarvet enne novembrit heaks ei kiideta võib agentuur liikmesriigi taotlusel kutsuda nimetatud liikmesriiki ajutiselt üles osamaksete tegema.

Artikkel 17

Kulude juhtimine agentuuri poolt liikmesriikide nimel

1. Juhtorgan võib tegevjuhi või liikmesriigi ettepanekul otsustada, et liikmesriigid võivad agentuurile ülesandeks teha teatavate toimingute haldamise ja finantsjuhtimise agentuuri töövaldkonna piires.

2. Juhtorgan võib oma otsusega volitada agentuuri sõlmima lepinguid teatavate liikmesriikide nimel. Juhtorgan võib agentuuri volitada nendelt liikmesriikidelt eelnevalt vajalikke rahalisi vahendeid koguma, et sõlmitud lepingutest kinni pidada.

Artikkel 18

Eelarve täitmine

1. Agentuuri üldeelarvele kohaldatavad finantssätted on nõukogu võtnud vastu ühehäälselt⁽¹⁾. Juhtorgan vaatab finantssätted ühehäälselt läbi ja muudab neid vajadusel;

2. Juhtorgan võtab tegevjuhi ettepanekul vajadusel vastu üldelarve täitmise ja kontrollimise rakenduseeskirjad, eelkõige riigihanke osas, ilma et see piiraks ELi vastavaid eeskirju. Juhtorgan tagab eelkõige, et varustamiskindlusele ning nii kaitsesaladuse kui intellektuaalomandi õiguste kaitsesele kehtestatud nõudeid arvestatakse nõuetekohaselt.

(¹) Nõukogu 18. septembri 2007. aasta otsus Euroopa Kaitseagentuuri finantseeskirjade ning hankelepingute sõlmimise eeskirjade ja Euroopa Kaitseagentuuri tegevuseelarvest rahalise toetuse andmise eeskirjade kohta (ELT L 269, 12.10.2007, lk 1).

3. Käesolevas artiklis osutatud finantssätteid ja -eeskirju ei kohaldata artiklites 19 ja 20 osundatud *ad hoc* projektidele ja programmidele.

IV PEATÜKK

AD HOC PROJEKTID VÕI PROGRAMMID JA SIHTEELARVED

Artikkel 19

A-kategooria (loobumisvõimalusega) *ad hoc* projektide või programmide ja nendega seotud sihtelarvete heakskiitmine

1. Üks või mitu osalevat liikmesriiki või tegevjuht võivad esitada juhtorganile agentuuri töövaldkonda kuuluva *ad hoc* projekti või programmi, mis eeldab osalevate liikmesriikide üldist osavõttu. Juhtorganit teavitatakse esitatud projekti või programmiga seotud sihtelarvest ning kolmandate isikute tõenäolisest panusest.

2. Kõik osalevad liikmesriigid annavad üldjuhul oma panuse. Nad teavitavad tegevjuhti oma vastavast kavatsusest.

3. Juhtorgan kiidab *ad hoc* projekti või programmi loomise heaks.

4. Juhtorgan võib tegevjuhi või osaleva liikmesriigi ettepanekul otsustada luua komitee nimetatud *ad hoc* projekti või programmi haldamise ja täitmise kontrollimiseks. Komitee koosneb iga toetava liikmesriigi delegaatidest ning komisjoni esindajast, juhul kui liit annab nimetatud projektile või programmile rahalist toetust. Juhtorgani otsuses täpsustatakse komitee volitused ja kestvus.

5. *Ad hoc* projekti või programmi puhul kiidavad juhtorganis kokku tulnud toetavad liikmesriigid heaks:

a) nimetatud projekti või programmi haldamist reguleerivad eeskirjad;

b) vajadusel nimetatud projekti või programmiga seotud sihtelarve, osamaksete aluse ja vajalikud rakenduseeskirjad;

c) kolmandate isikute osaluse lõikes 4 nimetatud komitee töös. Nende osalus ei piira liidu sõltumatust otsuste vastuvõtmisel.

6. Kui liit annab *ad hoc* projektile või programmile rahalist toetust, võtab komisjon osa lõikes 5 osutatud otsustest tegutsedes täies kooskõlas liidu üldeelarvele kohaldatavate otsustusmenetlustega.

Artikkel 20

B-kategooria (liitumisvõimalusega) ad hoc projektide või programmide ja nendega seotud sihtteelarvete heakskiitmine

1. Üks või mitu osalevat liikmesriiki võib teavitada juhtorganit oma kavatsusest luua agentuuri tegevusvaldkonda kuuluv *ad hoc* projekt või programm ning vajadusel sellega seotud sihtteelarve. Juhtorganit teavitatakse esitatud projekti või programmi sihtteelarvest, kui see on olemas, ja vajadusel sellise projekti või programmi inimressurssidest ning ka kolmandate isikute tõenäolisest panusest.

2. Koostöövõimaluste maksimeerimise huvides teavitatakse *ad hoc* projektist või programmist aegsasti kõiki osalevaid liikmesriike, sealhulgas osaluse võimaliku suurendamise alusest, et iga osalev liikmesriik saaks soovi korral üles näidata huvi projektiga liitumise vastu. Projekti või programmi algataja(d) püüavad neisse kaasata võimalikult suurel arvul osalejaid. Osaluse üle otsustavad algatajad igal üksikjuhtumil eraldi.

3. Seejärel käsitletakse *ad hoc* projekti või programmi kui agentuuri projekti või programmi, kui juhtorgan ei otsusta teisiti ühe kuu jooksul lõikes 1 osutatud teabe saamisest.

4. Osalev liikmesriik, kes soovib *ad hoc* projekti või programmi liituda hilisemas etapis, teavitab toetavaid liikmesriike oma kavatsustest. Kahe kuu jooksul sellise teate saamisest otsustavad toetavad liikmesriigid omavahel asjaomase liikmesriigi osaluse üle, võttes asjakohaselt arvesse osalevatele liikmesriikidele nimeetatud projektist või programmist teavitamisel esitatud alust.

5. Toetavad liikmesriigid võtavad vastu otsused, mis on vajalikud *ad hoc* projekti või programmi loomiseks ja teostamiseks, ning vajadusel sellega seotud eelarve. Kui liit annab sellisele projektile või programmile rahalist toetust, võtab komisjon osa käesolevas lõikes osutatud otsustest tegutsedes täies kooskõlas Euroopa Liidu üldeelarvele kohaldatavate otsustusmenetlustega. Toetavad liikmesriigid teavitavad vajadusel juhtorganit pidevalt sellise projekti või programmi seotud arengutest.

Artikkel 21

Sihtteelarvete rahaline toetamine Euroopa Liidu eelarvest

Euroopa Liidu üldeelarvest võib rahalist toetust anda sihtteelarvetele, mis on loodud artiklites 19 ja 20 osutatud *ad hoc* projektide või programmide tarbeks.

Artikkel 22

Kolmandate isikute osalemine

1. Kolmandad isikud võivad toetada konkreetset vastavalt artiklitele 19 ja 20 loodud *ad hoc* projekti või programmi ning

sellega seotud eelarvet. Vajadusel kiidab juhtorgan kvalifitseeritud häälteenamusega heaks agentuuri ja kolmandate isikute vahelise ajutise korra iga konkreetse projekti või programmi kohta.

2. Seoses artikli 19 alusel loodud projektidega kiidavad juhtorganis kokku tulnud toetavad liikmesriigid heaks vastavate kolmandate isikute toetust käsitleva vajaliku korra.

3. Seoses artikli 20 alusel loodud projektidega otsustavad toetavad liikmesriigid vastavate kolmandate isikute toetust käsitleva vajaliku korra.

4. Kui liit annab *ad hoc* projektile või programmile rahalist toetust, võtab komisjon osa lõigetes 2 ja 3 osutatud otsuste tegemisest.

V PEATÜKK

SUHTED KOMISJONIGA

Artikkel 23

Seotus agentuuri tööga

1. Komisjon on juhtorgani hääleõigusega liige ning on täiel määral kaasatud agentuuri töösse.

2. Komisjon võib samuti osaleda agentuuri projektides ja programmides.

3. Agentuur kehtestab komisjoniga vajaliku halduskorralduse ja töösuhted, eelkõige selleks, et vahetada asjatundlikke kogemusi ja soovitusi valdkondades, milles liidu tegevus omab tähtsust agentuuri missiooni seisukohalt ning milles agentuuri tegevus on oluline liidu tegevuseesmärkide seisukohalt.

4. Agentuuri ja komisjoni vahel või toetavate liikmesriikide ja komisjoni vahel kehtestatakse vastastikusel kokkuleppel vajalik kord artiklite 15 ja 21 alusel rahalise toetuse andmiseks Euroopa Liidu üldeelarvest iga üksikjuhtumit arvestades.

VI PEATÜKK

SUHTED KOLMANDATE RIIKIDE, ORGANISATSIOONIDE JA ÜKSUSTEGA

Artikkel 24

Halduskokkulepped ja muud küsimused

1. Oma tegevuseesmärkide täitmiseks võib agentuur sõlmida halduskokkuleppeid kolmandate riikide, organisatsioonide ja üksustega. Sellised halduskokkulepped hõlmavad eelkõige:

a) agentuuri ja kolmanda isiku vaheliste suhete põhimõtteid;

b) agentuuri tööga seotud küsimustes konsulteerimist käsitlevaid sätteid;

c) julgeolekuküsimusi.

Seejuures austab agentuur EL ühtset institutsioonilist raamistikku ja sõltumatust otsuste tegemisel. Iga selline kokkulepe sõlmitakse juhtorgani poolt nõukogu ühehäälsel heakskiidul.

2. Agentuur loob tihedad töösuhted OCCARi ja LoI raamkokkuleppe raames loodud vastavate üksustega eesmärgiga vajadusel ning vastastikusel kokkuleppel õigeaegselt kaasata neid üksusi või võtta kasutusele nende põhimõtted ja tavad.

3. Võimete arendamise mehhanismi (CDM) menetluste kohaldamisega tagatakse võimete vastastikune läbipaistvus ja ühtne areng. Agentuuri ja NATO asjaomaste organite vahelised muud töösuhted määratletakse lõikes 1 osutatud halduskokkuleppes tegutsedes täies kooskõlas ELi ja NATO vahel kehtestatud koostöö- ja konsultatsiooniraamistikuga.

4. Agentuuril on õigus luua lõikes 1 osutatud kokkulepete raames töösuhteid organisatsioonide ja üksustega, mida ei ole nimetatud lõigetes 2 ja 3, et hõlbustada nende võimalikku osalemist projektides ja programmides.

5. Agentuuril on õigus luua lõikes 1 osutatud kokkulepete raames töösuhteid kolmandate riikidega, et hõlbustada nende võimalikku osalemist eriprojektides ja -programmides.

6. Lääne-Euroopa relvastusgrupi ELi mittekuuluvatele endistele liikmetele tagatakse agentuuri eriprojektide ja -programmide võimalikult suur läbipaistvus, seoses nende asjakohase osalemisega nimetatud projektides ja programmides. Selleks luuakse nõuandekomitee, et anda võimalus seisukohtade ja teabe vahetamiseks agentuuri tegevusvaldkonda kuuluvates ühist huvi pakkuvates küsimustes. Komitee eesistujaks on tegevjuht või tema esindaja. Komiteesse kuuluvad üks esindaja igast osalevast liikmesriigist ja komisjoni esindaja ning WEAG ELi mittekuuluvate endiste liikmete esindajad, nendega kokkulepitava korra kohaselt.

7. Lõikes 6 osutatud nõuandekomitee tööst võivad taotluse alusel osa võtta ka teised ELi mittekuuluvad NATO liikmed nendega kokkulepitava korra kohaselt.

8. Lõikes 6 osutatud nõuandekomiteed võib kasutada ka kohana kolmandate isikutega dialoogi pidamiseks agentuuri pädevusse kuuluvates vastastikust huvi pakkuvates eriküsimustes ning tagamaks nende täieliku informeerituse arengutest ühist huvi pakkuvates küsimustes ja tulevase koostöö võimalustest.

VII PEATÜKK

MUUD SÄTTED

Artikkel 25

Privileegid ja immunitetid

Tegevjuhi ja agentuuri personali privileegid ja immunitetid on sätestatud nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate 10. novembri 2004. aasta otsuses Euroopa Kaitseagentuurile ja selle personalile antud privileegide ja immunitetide kohta.

Agentuuri privileegid ja immunitetid on sätestatud ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud protokollis (nr 7) Euroopa Liidu privileegide ja immunitetide kohta.

Artikkel 26

Läbivaatamisklausel

Agentuuri juht esitab hiljemalt 14. juuliks 2013 juhtorganile aruande käesoleva otsuse rakendamise kohta, pidades silmas otsuse võimalikku läbivaatamist nõukogus.

Artikkel 27

Õiguslik vastutus

1. Agentuuri lepingulist vastutust reguleerib asjaomase lepingu suhtes kohaldatav õigus.

2. Euroopa Liidu Kohtul on pädevus vastavalt agentuuri sõlmitud lepingus sisalduvale vahekohtuklauslile.

3. Töötajate vastutust agentuuri ees reguleerivad agentuuri töötajate suhtes kohaldatavad eeskirjad.

Artikkel 28

Juurdepääs dokumentidele

Ameti valduses olevate dokumentide suhtes kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määruses (EÜ) nr 1049/2001 (juurdepäasu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele) ⁽¹⁾ sätestatud eeskirju.

Artikkel 29

Turvalisus

1. Agentuur kohaldab nõukogu 19. märtsi 2001. aasta otsusega 2001/264/EÜ ⁽²⁾ vastu võetud nõukogu julgeolekueeskirju.

2. Agentuur tagab oma välissuhtluses teabevahetuse nõuete kohase turvalisuse.

⁽¹⁾ EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43.

⁽²⁾ EÜT L 101, 11.4.2001, lk 1.

*Artikkel 30***Keelte kasutamise kord**

Agentuuri keelte kasutamise korra sätestab nõukogu ühehäälselt.

*Artikkel 31***Ühismeetme 2004/551/ÜVJP kehtetuks tunnistamine**

Käesolev otsus asendab ühismeedet 2004/551/ÜVJP Euroopa Kaitseagentuuri loomise kohta.

*Artikkel 32***Jõustumine**

Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Brüssel, 12. juuli 2011

Nõukogu nimel

eesistuja

J. VINCENT-ROSTOWSKI

NÕUKOGU OTSUS 2011/412/ÜVJP,**12. juuli 2011,****millega muudetakse otsust 2010/656/ÜVJP, millega uuendatakse Côte d'Ivoire'i vastu suunatud piiravaid meetmeid**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

Otsuse 2010/656/ÜVJP artiklit 2 muudetakse järgmiselt:

ning arvestades järgmist:

1) punkt e asendatakse järgmisega:

(1) Nõukogu võttis 29. oktoobril 2010 vastu otsuse 2010/656/ÜVJP, millega uuendatakse Côte d'Ivoire'i vastu suunatud piiravaid meetmeid ⁽¹⁾.

„e) relvade ja nendega seotud materjalide ning tehnilise koolituse ja abi müümise, tarnimise, üleandmise või ekspordi suhtes Côte d'Ivoire'i valitsuse ametliku taotluse alusel, mis on sanktsioonide komitee poolt eelnevalt heaks kiidetud ja mis on ette nähtud üksnes Côte d'Ivoire'i julgeolekusektori reformi protsessi toetuseks;”

(2) ÜRO Julgeolekunõukogu võttis 28. aprillil 2011 vastu resolutsiooni UNSCR 1980 (2011), millega uuendati Côte d'Ivoire'i suhtes resolutsiooni UNSCR 1572 (2004), resolutsiooni UNSCR 1946 (2010) punkti 5 ja resolutsiooni UNSCR 1975 (2011) punkti 12 kohaselt kehtestatud meetmeid kuni 30. aprillini 2012 ning muudeti relvade suhtes kehtestatud piiravaid meetmeid.

2) lisatakse järgmine punkt:

„g) sellise varustuse müügi, tarnimise, üleandmise või ekspordi suhtes, mida võidakse kasutada siserepressioonideks ja mis on ette nähtud üksnes Côte d'Ivoire'i julgeolekusektori reformi protsessi toetuseks, ning sellise varustusega seotud rahastamise või rahalise abi, tehnilise abi ja koolituse andmise suhtes.”

Artikkel 2

(3) Lisaks resolutsiooniga UNSCR 1980 (2011) ette nähtud relvaembargoga seotud erandite arvessevõtmisele on asjakohane muuta piiravaid meetmeid, et teha erandeid seoses muu varustusega, mille suhtes liit on sõltumatult piiranguid kehtestanud.

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 12. juuli 2011

(4) Seepärast tuleks otsust 2010/656/ÜVJP vastavalt muuta,

Nõukogu nimel
eesistuja

J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ ELT L 285, 30.10.2010, lk 28.

SOOVITUSED

KOMISJONI SOOVITUS,

11. juuli 2011,

teadusuuringute ühise kavandamise algatuse „Rohkem aastaid, parem elu – demograafiliste muutuste võimalused ja väljakutsed” kohta

(2011/413/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 181,

ning arvestades järgmist:

- (1) Ajavahemikuks 2010–2030 oodatakse üle 65-aastaste eurooplaste arvu olulist suurenemist, nimelt 87 miljonilt 124 miljonini, mis on 42 %⁽¹⁾. See eluea jätkuv pikene mine on üks lähiminekü suurimaid saavutusi. Samas võib see seada majanduse, ühiskonna ja riigi rahanduse jätkusuutlikkuse lisasurve alla.
- (2) Rahvastiku vananemine toob endaga kaasa vajaduse suurendada avaliku sektori kulutusi vanusega seotud siirdemaksetele ja teenustele. Rahvastiku vananemise mõju eelarvele on prognooside kohaselt märkimisväärne peaaegu kõikides liikmesriikides. Üldiselt prognoositakse praeguse poliitika põhjal, et vanusega seotud kulutused avalikus sektoris, eelkõige kulutused pensionidele, tervishoiule ja pikaajalisele hooldusele (hooldussektoris lisandub veel vähenev ja sageli ebapiisavate oskustega töäjõud), suurenevad ELis aastaks 2060 keskmiselt 4,75 protsendipunkti SKPst⁽²⁾.
- (3) Tööealiste inimeste arvu vähenemine 50 miljoni võrra ajavahemikul 2010–2060 ning sellest tulenev välisest abist sõltuvate inimeste osakaalu suurenemine, mis toimub suures ulatuses juba enne 2030. aastat, võib põhjustada SKP kasvu vähenemise, kui seda ei kompenseerita tööturul osalemise ja tööhõive määra suurendamisega kõigis töäjõu segmentides ning kiirema tootlikkuse kasvuga⁽³⁾.
- (4) Vähenevat ja vananevat elanikkonda arvestades toob ühiskonnale suurt kasu, kui võimaldada vanematele inimestele aktiivset ja tervislikku elu, integreerida nad

paremini majandusse ja ühiskonda ning aidata neil kauem iseseisvalt elada, parandades nõnda vanemate kodanike ja nende hooldajate elukvaliteeti ja sotsiaalkaitseüsteemide (pensioni-, tervishoiu- ja pikaajalise hoolduse süsteemid) jätkusuutlikkust ning luues uue märkimisväärse turustusvõimaluse väärikat vananemist toetavatele uuenduslikele lahendustele.

- (5) Euroopa 2020. aasta strateegias käsitletakse rahvastiku vananemist nii probleemina kui ka aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu võimalusena, ning juhtalgatuses „Euroopa digitaalne tegevuskava”,⁽⁴⁾ „Innovatiivne liit”,⁽⁵⁾ „Uute oskuste ja töökohtade tegevuskava” ja „Euroopa vaesusevastase võitluse platvorm” käsitletakse kõnealust teemat prioriteetsena. Euroopa tööhõivestrateegia turvalise paindlikkuse strateegias tunnistatakse vajadust kõikehõlmava lähenemisviisi edendamise järele inimressurssi käsitlevas poliitikas ning märgitakse, et töötamist on vaja käsitada elutsükli põhiseisena, et soodustada osalemist tööturul ja kõrvaldada olemasolevad takistused.
- (6) Komisjon tegi 6. septembril 2010. aastal ettepaneku kuulutada 2012. aasta Euroopa aktiivsena vananemise aastaks, mille raames toetatakse liikmesriike nende jõupingutustes aidata vanematel inimestel kauem tööturul püsida ja oma kogemusi jagada, olla ühiskonnas jätkuvalt aktiivne ja elada võimalikult tervislikku, iseseisvat ja täisväärtuslikku elu⁽⁶⁾.
- (7) Tõenduspoliitika poliitikakujunduse toetamiseks on vaja kiiresti täiendada vananemisprotsessi endaga ja vananemise mõjuga ühiskonnale ja majandusele seotud teadmiste pagasit.
- (8) Eespool mainitud probleemidega tegelemiseks ja olemasolevate võimaluste kasutamiseks on vaja kooskõlastatud tegevust, mis lihtsustab kvaliteetset teaduskoostööd eesmärgiga esitada uurimistulemusi, millele konkreetsete meetmete puhul toetuda.

⁽¹⁾ Järgmise 50 aasta jooksul üle 65-aastaste eurooplaste arv peaaegu kahekordistub – 87 miljonilt aastal 2010 153 miljonini aastal 2060 – Eurostat, Euroopa 2010 rahvastikuprognoosid.

⁽²⁾ *Ibidem*.

⁽³⁾ KOM(2009) 180 (lõplik): Toimetulek rahvastiku vananemise mõjuga ELis (2009. aasta aruanne rahvastiku vananemise kohta).

⁽⁴⁾ 9981/1/10 REV 1.

⁽⁵⁾ 14035/10.

⁽⁶⁾ Nõukogu järeldused (EPSCO dets. 2010) 18132/10.

- (9) Konkurentsivõime nõukogu määras 26. mai 2010. aasta kohtumisel ⁽¹⁾ kindlaks ja põhjendas võimalikke ühise kavandamise algatusi, sealhulgas „Rohkem aastaid, parem elu – demograafiliste muutuste võimalused ja väljakutsed”, mille puhul annaks ühine teadusuuringute kavandamine olulise lisandväärtuse liikmesriikide praegustele killustatud jõupingutustele. Seepärast võttis nõukogu vastu järeldused, milles tunnistas vajadust käivitada osutatud teemal ühise kavandamise algatus, ja kutsus komisjoni üles kaasa aitama selle ettevalmistamisele.
- (10) Liikmesriigid kinnitasid oma osalemist sellises ühise kavandamise algatuses, saates kirja ametlike kohustuste deklaratsiooniga.
- (11) Demograafiliste muutuste ja rahvastiku vananemise alaste teadusuuringute ühise kavandamisega nähakse ette kõnealuse valdkonna uurimistööde kooskõlastamine, mis aitaks oluliselt kaasa täielikult toimiva Euroopa teadusruumi loomisele vananemise alal ning Euroopa juhtiva seisundi ja konkurentsivõime kindlustamisele kõnealuses valdkonnas.
- (12) Käesolevas soovitusel esitatud eesmärkide saavutamiseks peavad liikmesriigid tagama koostöö ja vastastikuse täiendavuse oluliste asjakohaste algatustega, nagu näiteks intelligentset elukeskkonda käsitlev ühisprogramm ⁽²⁾ ja innovatsioonialane partnerlus „Aktiivse ja tervena vananemine”, raamprogrammi toetatud uurimis- ja arendustegevus, eelkõige info- ja kommunikatsioonitehnoloogia, tervishoiu, sotsiaalteaduste valdkondades, aga ka muudes teadusalgatuses, nagu näiteks SHARE ERIC ⁽³⁾ ja ERA-AGE II ⁽⁴⁾.
- (13) Liikmesriigid peaksid komisjonile korrapäraselt kandma ette kõnealuse ühise kavandamise algatuse edenemist, et komisjon saaks teha ettekandeid Euroopa Parlamendile ja nõukogule,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE SOOVITUSE:

1. Liikmesriikidel soovitatakse kujundada ja säilitada ühine arusaam sellest, kuidas teaduskoostöö ja selle koordineerimine ELi tasandil saab aidata demograafiliste muutustega toime tulla ja sellest tulenevaid võimalusi kasutada.
2. Liikmesriikidel soovitatakse töötada välja üldine strateegiliste teadusuuringute kava, milles määratakse kindlaks demograafiliste muutustega seotud teadusuuringute vajadused ja eesmärgid keskpikas ja pikas perspektiivis. Strateegiliste teadusuuringute kava peaks hõlmama rakenduskava, milles

kehtestatakse prioriteedid ja tähtsajad ning täpsustatakse rakendamiseks vajalikud meetmed ja vahendid.

3. Liikmesriikidel soovitatakse strateegiliste teadusuuringute kavas ja rakenduskavas näha ette järgmised meetmed:

- a) määratleda asjaomased liikmesriikide programmid ja teadusuuringud ning vahetada nende kohta teavet;
- b) suurendada ühise arusaama väljatöötamise ja tehnoloogiahindamise võimet;
- c) vahetada teavet, vahendeid, parimaid tavasid, meetodeid ja suuniseid;
- d) määratleda sellised uuringuvaldkonnad, mis võidaksid kooskõlastamisest, ühistest projektikonkurssidest või vahendite ühendamisest;
- e) määrata kindlaks punktis d määratletud valdkonna ühiste teadusuuringute tegemise vormid;
- f) arvestada vananemise uurimise kavade eesmärkide püstitamisel vanemate inimeste muutuvate vajadustega ning nende ametlike ja mitteametlike hooldajate vajadustega;
- g) kasutada võimaluse korral ühiselt olemasolevat infrastruktuuri või arendada välja uued vahendid, nagu kooskõlastatud andmepangad või mudelid, mille alusel uuritakse vananemisprotsesse;
- h) innustada avalikku ja erasektorit tegema paremat koostööd, samuti edendada avatud innovatsiooni demograafiliste muutuste ja rahvastiku vananemisega seotud eri uurimistööde ja ettevõtlussektorite vahel;
- i) eksportida ja levitada teadmisi, innovatsiooni ja valdkondadevahelisi meetodilisi lähenemisviise;
- j) luua suhtlusvõrgustikke demograafiliste muutuste ja rahvastiku vananemise uurimisega seotud keskuste vahel.

4. Liikmesriikidel soovitatakse luua demograafiliste muutuste ja rahvastiku vananemise uurimiseks tõhus ühine juhtimisstruktuur, kelle ülesanne on kehtestada ühised koostöö ja koordineerimise tingimused, eeskirjad ja kord, ning jälgida strateegilise teadusuuringute kava täitmist.

5. Liikmesriikidel soovitatakse ühiselt rakendada strateegiliste teadusuuringute kava oma riiklike uurimiskavade kaudu kooskõlas nõukogu kõrgetasemelise ühise kavandamise rühma poolt välja töötatud juhiste ühise kavandamise raamtingimuste kohta.

⁽¹⁾ 10246/10.

⁽²⁾ Kaasotsustamise aruanne, pressiteade – <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?language=en&type=IM-PRESS&reference=20080121IPR19252>.

⁽³⁾ http://www.share-project.org/t3/share/fileadmin/press_information/SHARE_ERIC-EN_upload.pdf

⁽⁴⁾ <http://futurage.group.shef.ac.uk/>

6. Liikmesriikidel soovitatakse teha komisjoniga koostööd, et uurida, milliste algatustega saaks komisjon liikmesriike abistada ühise teadusuuringute kava väljatöötamisel ja rakendamisel, ning kooskõlastada ühised kavad ELi muude algatustega kõnealuses valdkonnas, nagu näiteks Euroopa innovatsioonialane partnerlus „Aktiivse ja tervena vananemine” ja intelligentset elukeskkonda käsitlev ühisprogramm.
7. Liikmesriikidel soovitatakse korrapäraselt komisjonile ette kanda kõnealuse ühise kavandamise edenemisest iga-aastastes eduaruannetes.

Brüssel, 11. juuli 2011

Komisjoni nimel
asepresident
Neelie KROES

PARANDUSED

Komisjoni 22. veebruari 2011. aasta otsuse 2011/122/EL (milles käsitletakse erandit nõukogu otsuses 2001/822/EÜ sätestatud päritolureeglitest seoses teatavate Saint-Pierre ja Miquelonist imporditavate kalatoodetega) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 49, 24. veebruar 2011)

Leheküljel 39 lisa tabelis järjekorranumbrile 09.1625 vastavas veerus „HS-kood”

asendatakse „ex 0307 39

ex 1605 90”

järgmisega: „ex 1605 90”.

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

